

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 OCTOBRE 1945.

PROJET DE LOI

portant approbation
de la Charte des Nations Unies.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1).

PAR M. DE SCHRYVER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission s'est réunie le jour même du dépôt, à la Chambre, du projet de loi portant approbation de la Charte des Nations Unies, pour entendre un exposé introductif fait par l'honorable Ministre des Travaux Publics, remplaçant Monsieur Spaak, retenu aux Etats-Unis par la discussion d'arrangements relatifs au Lend-Lease et au Reverse Lend-Lease. Votre rapporteur — à la demande du Président de la Commission — a été amené à faire l'historique des travaux de la Conférence de San Francisco et à éclairer les membres de votre Commission sur l'atmosphère générale, les méthodes suivies, les incidents survenus et les rapports entre les délégations des Puissances participantes.

(1) Composition de la Commission des Affaires étrangères et du Commerce extérieur : MM. Van Cauwelaert, président; Blavier (E.), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck, d'Aspremont Lynden. — Blume-Grégoire (M^{me}), Brunfaut, Buset, Hubin, Huysmans, Meysmans, Piérard. — Cooremans, de Laveleye, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Voir :

210 : Projet de loi.

23 OCTOBER 1945.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring
van het Handvest der Vereenigde Volken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL (1),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER DE SCHRYVER.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie vergaderde den dag zelf van de indiening in de Kamer van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Handvest der Vereenigde Volken, om een inleidende uiteenzetting te hooren gedaan door den heer Minister van Openbare Werken, die den heer Spaak vervangde die zich nog in de Vereenigde Staten bevond in verband met de bespreking van regelingen betreffende het Lend-Lease en het Reverse Lend-Lease. Uw verslaggever heeft — op verzoek van den Voorzitter van de Commissie — een geschiedkundig overzicht gegeven van de werkzaamheden van de Conferentie van San Francisco en de leden van Uw Commissie in kennis gesteld met de algemeene atmosfeer, de gevolgde methodes, de opgerezen incidenten en de betrekkingen tusschen de afvaardigingen van de deelnemende Mogendheden.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken en den Buitenlandischen Handel : de heeren Van Cauwelaert, voorzitter; Blavier (E.), Carton de Wiart, De Man (R.), De Schryver, De Vleeschauwer, Heyman, Maes, Marck, d'Aspremont Lynden. — Blume-Grégoire (Mevr.), Brunfaut, Buset, Hubin, Huysmans, Meysmans, Piérard. — Cooremans, de Laveleye, Devèze (A.), Maistriau. — Lahaut.

Zie :

210 : Wetsontwerp.

G.

Votre Commission a ensuite — ainsi qu'à une séance ultérieure — procédé à une étude des principaux articles de la Convention Internationale dont la ratification vous est proposée.

Cet examen a donné lieu à un échange de vues au cours duquel de nombreuses questions ont été soulevées par les Commissaires dans le but de mesurer plus exactement les obligations imposées par la Charte aux Membres de l'Organisation des Nations Unies et de mieux saisir la portée de certains articles dont le texte, un peu compliqué, peut prêter à des interprétations contradictoires quand il n'est pas rapproché des travaux préparatoires.

Monsieur Van Langenhove, Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères, qui avait été prié d'assister aux séances de la Commission, nous a assuré son constant et compétent concours. Lui-même et votre rapporteur — en leur qualité de membres de la Délégation belge à la Conférence des Nations Unies — se sont efforcés de répondre au désir des Commissaires d'être éclairés sur les clauses principales de la Charte.

Les diverses considérations qui ont été émises au cours des séances de Commission ainsi que des informations complémentaires fournies par le Ministère des Affaires Etrangères, se retrouvent, sous une forme ou l'autre, dans le présent rapport ou dans ses annexes.

Ces observations jointes à l'excellent exposé des motifs qui précède le projet, permettront à nos collègues de la Chambre d'apprécier *dans leur ensemble*, les principales dispositions de la Charte et le nouveau système de Sécurité et de coopération internationale qui en découle.

1. — Considérations générales sur le système organisé par la Charte.

L'organisation des Nations Unies dont la Conférence de San Francisco a jeté les bases et élaboré la Charte n'est pas issue, comme le Pacte de la Société des Nations, d'un traité entre puissances victorieuses et Etats vaincus. Elle a été conçue en pleine guerre mondiale par les quatre Grandes Puissances et un projet de texte fut préparé lors des Conversations que leurs experts ont eues à Dumbarton Oaks-les Washington d'août à octobre 1944; ces projets ont été complétés à Yalta et soumis aux délégations des Puissances réunies à San Francisco; de nombreuses modifications et adjonctions ont été apportées au texte de Dumbarton Oaks au cours des délibérations.

L'Organisation nouvelle, créée en dehors de tout traité de paix, comprend comme Membres originaires les Nations qui ont été unies dans la lutte au cours de cette guerre ou qui, étant restées neutres, ont déclaré la guerre

Uw Commissie is daarna — ook op een volgende vergadering — overgegaan tot de studie van de voornaamste artikelen van de Internationale Conventie waarvan de bekrachtiging wordt voorgesteld.

Dit onderzoek heeft aanleiding gegeven tot een gedachtenwisseling tijdens welke talrijke vragen door de Commissieleden werden opgeworpen met het doel nauwkeuriger de verplichtingen te kunnen bepalen door het Handvest aan de Leden van de Organisatie der Vereenigde Naties opgelegd en de draagwijdte van sommige artikelen beter te begrijpen, waarvan de eenigszins ingewikkelde tekst tot tegenstrijdige interpretaties aanleiding kan geven wanneer hij niet gelezen wordt in het licht van de voorbereidende werkzaamheden.

De heer Van Langenhove, Secretaris-Generaal van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, die verzocht werd op de vergaderingen van de Commissie aanwezig te zijn, heeft ons zijn bestendige en bevoegde medewerking verleend. Hij zelf en uw verslaggever — in hun hoedanigheid van leden van de Belgische Delegatie op de Conferentie der Vereenigde Naties — hebben zich ingespannen om op den wensch van de Commissieleden voorgelicht te worden over de voornaamste clausules van het Handvest, in te gaan.

De verschillende overwegingen die tijdens de vergaderingen van de Commissie alsook aanvullende inlichtingen bezorgd door het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, zal men, onder een of anderen vorm, in onderhavig verslag of in zijn bijlagen vinden.

Deze opmerkingen gevoegd bij de uitstekende Memorie van Toelichting die het ontwerp voorafgaat, zullen onze collega's van de Kamer toelaten zich een oordeel te vormen *over het geheel* van de voornaamste bepalingen van het Handvest en het nieuw stelsel van veiligheid en internationale samenwerking die het meebrengt.

1. — Algemeene Beschouwingen over het stelsel door het Handvest ingericht.

De organisatie van de Vereenigde Naties waarvan de Conferentie van San-Francisco de grondslagen heeft gelegd en het Handvest heeft uitgewerkt, is niet, zooals het Handvest van den Volkenbond, ontstaan uit een verdrag tusschen overwinnende en overwonnen mogendheden. Het werd ontworpen in vollen wereldoorlog door de vier Groote Mogendheden en een ontwerp van tekst werd voorbereid tijdens de besprekingen welke hun deskundigen voerden te Dumbarton Oaks-bij-Washington van Augustus tot October 1944; deze ontwerpen werden aangevuld te Yalta en voorgelegd aan de afvaardigingen van de naties te San Francisco vergaderd; talrijke wijzigingen en toevoegingen werden aan den tekst van Dumbarton Oaks aangebracht tijdens de besprekingen.

De nieuwe Organisatie, opgericht buiten elk vredesverdrag om, omvat als oorspronkelijke Leden de Naties die vereenigd waren in den strijd onder dezen oorlog of die, neutraal gebleven, aan de asmogendheden, vóór een door

aux puissances de l'axe avant une date fixée par les Grandes Puissances.

Les deux objectifs principaux de l'Organisation sont :

- a) le maintien de la paix et de la sécurité internationales et
- ✓ b) la coopération internationale en vue de la solution des problèmes sociaux, économiques, intellectuels et humanitaires.

L'Organisation s'appuiera, en ordre principal, sur une *Assemblée Générale* de tous les Etats-Membres et sur un *Conseil de Sécurité* restreint aux Cinq Grandes Puissances comme membres permanents et à six autres comme membres non-permanents.

A des organes subordonnés sont assignées des *tâches spéciales*.

Au point de vue des principes, la Charte — s'écartant des bases du Pacte de la Société des Nations — ne consacre pas l'égalité juridique des devoirs et des droits respectifs des Etats dans le domaine politique.

D'autre part, loin de marquer, conformément à la tendance historique belge, un progrès dans l'évolution du droit international, la Charte augmente les freins et certaines de ses dispositions indiquent une régression dans certains domaines juridiques.

Sur le terrain de l'action politique et militaire, la Charte porte les marques de l'influence prépondérante des Grandes Puissances.

Tout ce qui touche à la sécurité et à la paix internationales reste, avant tout, du ressort des Grandes Puissances et il faut *leur accord unanime à cinq* pour passer à l'action.

Il suffit donc de l'abstention d'une des Cinq Grandes Puissances pour que toute action — même en matière de règlement pacifique — soit paralysée.

Malgré les inconvénients du système, il faut reconnaître que, sans l'entente permanente entre les Cinq Grandes Puissances, la paix durable ne pourra être assurée et que l'action entreprise en commun offre de grands avantages. Si la communauté juridique ne s'affirme pas dans la Charte, celle-ci organise, par contre, un système de sécurité internationale.

Le souci du maintien de la sécurité amène la Charte à imposer à tous les Etats des obligations qui peuvent devenir lourdes, comme celles d'accepter les décisions du Conseil de Sécurité agissant en vue du maintien de la Paix.

Dans le domaine non-politique, l'égalité juridique entre les Etats est proclamée par la Charte. La coopération internationale en matière sociale, économique, humanitaire et intellectuelle, constitue une des grandes assises de l'action internationale de l'Organisation. Elle devra être organisée de façon à atteindre des résultats tangibles dont les

de Groote Mogendheden gestelden datum, den oorlog hebben verklaard.

De twee voornaamste oogmerken van de Organisatie zijn :

- a) de handhaving van den vrede en van de internationale veiligheid en
- b) de internationale samenwerking met het oog op de oplossing van de sociale, economische, intellectuele en humanitaire vraagstukken.

De Organisatie zal, hoofdzakelijk, steunen op een *Algemeene Vergadering* van al de Staten-leden en op een *Veiligheidsraad* beperkt tot de Vijf Groote Mogendheden, als permanente leden, en zes andere, als niet-permanente.

Aan ondergeschikte organen worden *bijzondere taken* opgelegd.

Uit het oogpunt van de beginselen, huldigt het Handvest — hierin afwijkend van de grondslagen van het Handvest van den Volkenbond — niet de juridische gelijkheid van de respectieve plichten en rechten van de Staten op politiek gebied.

Anderzijds, verre van, overeenkomstig de Belgische historische tendenz, een vooruitgang te zijn in de ontwikkeling van het internationaal recht, vermeerderd het Handvest de remmen en sommige van zijn bepalingen wijzen op een achteruitgang op bepaalde juridische gebieden.

Op het gebied van de politieke en militaire actie, draagt het Handvest den stempel van den overwegenden invloed van de Groote Mogendheden.

Alles wat de veiligheid en den internationalen vrede raakt, blijft in hoofdzaak tot de bevoegdheid behoren van de Groote Mogendheden en *het eenparig akkoord van de vijf* is noodig om tot actie over te gaan.

De onthouding van een der Vijf Groote Mogendheden volstaat dus opdat elke actie — zelfs inzake vreedzame beslechting — zou worden lamgelegd.

Spijts de bezwaren van het stelsel, moet men aannemen dat zonder de bestendige verstandhouding tusschen de Vijf Groote Mogendheden, de bestendige vrede niet zal kunnen verzekerd worden en dat de gezamenlijk ondernomen actie groote voordeelen biedt. Indien de juridische gemeenschap in het Handvest niet tot uitdrukking komt, organiseert deze laatste, evenwel, een stelsel van internationale veiligheid.

De bekommernis om het behoud van de veiligheid brengt het Handvest er toe, aan al de Staten, verplichtingen op te leggen, die zwaar kunnen worden, zooals deze de beslissingen aan te nemen van den Veiligheidsraad, optredend met het oog op de handhaving van den vrede.

Op het gebied buiten de politiek wordt de juridische gelijkheid onder de Staten door het Handvest gehuldigd. De internationale samenwerking op sociaal, economisch, humanitair en intellectueel gebied is een van de voornaamste grondslagen van de internationale actie van de Organisatie. Zij zal derwijze moeten worden ingericht, dat

effets ne pourront qu'être salutaires à la paix dans le monde.

La Charte indique aussi la politique à suivre dans les territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes et définit le régime international de Tutelle.

Enfin, la Charte crée une Cour Internationale de Justice comme un des organes de l'Organisation des Nations Unies.

Votre Commission s'est parfaitement rendu compte de certaines faiblesses du système organisé par la Charte, mais le texte de celle-ci est perfectible et l'expérience qu'apporteront les premières années à venir sera décisive à cet égard.

D'autre part, c'est un leurre que de vouloir imaginer que les pays du monde entier pourraient conclure un arrangement relatif à leurs intérêts politiques qui ne porterait pas les traces évidentes d'un compromis entre des conceptions différentes.

Il faut souligner que la Charte organise des contacts permanents entre tous les Etats, surtout entre les Cinq Grandes Puissances. Ce sont là de vraies garanties d'entente internationale en vue de prévenir des conflits et d'apaiser des différends. Alors que la Russie et les Etats-Unis d'Amérique étaient absents lors de la création de la Société des Nations, ces deux Grandes Puissances sont maintenant également à la base de la nouvelle Organisation.

Adoption du projet de loi.

Aussi, dans un esprit réaliste, mais sous le bénéfice des observations qui précèdent, votre Commission estime-t-elle que la Belgique doit apporter son entier concours à la grande entreprise que sera l'Organisation des Nations Unies et, à l'unanimité des membres présents en séance, vous propose-t-elle d'adopter le projet de loi portant ratification de la Charte signée à San Francisco le 26 juin 1945.

II. — Les travaux de la Conférence de San-Francisco.

Les travaux de la Conférence ont duré du 26 avril au 26 juin 1945.

L'étude des projets de Dumbarton Oaks a été répartie entre une douzaine de Comités. Chaque pays était dûment représenté au sein de chacun de ces comités qui travaillaient, à huis-clos, d'une façon fort autonome n'ayant que trop peu de liens organiques entre eux, et l'ordonnance générale de la Charte porte les traces de cette méthode de travail.

D'autre part si les discussions très âpres quant au fond amenèrent parfois des compromis qu'il ne fut pas aisé d'exprimer adéquatement, le texte adopté souffrit aussi dans

astbare uitslagen bereikt worden waarvan de terugslag voor den vrede in de wereld slechts heilzaam kan zijn.

Het Handvest wijst ook de te volgen politiek aan in de gebieden welker bevolking zich nog niet heelemaal zelf bestuurt en bepaalt het internationaal Trustschapsstelsel.

Ten slotte, richt het Handvest een Internationaal Gerechtshof op als een van de organen van de organisatie der Vereenigde Naties.

Uw Commissie gaf zich terdege rekenschap van zekere gebreken van het door het Handvest ingericht stelsel, maar de tekst er van kan worden verbeterd en de ondervinding die de eerstkomende jaren zullen meebrengen zal, in dit opzicht, beslissend zijn.

Het ware, anderzijds, zelfbegoocheling zich in te beelden dat de landen van de geheele wereld een regeling betreffende hun politieke belangen zouden kunnen treffen die niet duidelijk de sporen zou dragen van een vergelijk tusschen verschillende opvattingen.

Er dient onderlijnd, dat het Handvest bestendige voeling tusschen al de Staten en vooral tusschen de Vijf Groote Mogendheden, inricht. Dit is een stevige waarborg van internationale verstandhouding met het oog op het voorkomen van geschillen en het beslechten er van. Terwijl Rusland en de Vereenigde Staten van Amerika afwezig waren bij de oprichting van den Volkenbond, zijn deze beide Mogendheden thans insgelijks betrokken bij de grondlegging van de nieuwe Organisatie.

Goedkeuring van het Wetsontwerp.

In een geest van realisme, maar onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerkingen, is Uw Commissie dan ook van oordeel, dat België zijn volle medewerking moet verleen aan de groote onderneming die de Organisatie van de Vereenigde Naties zal zijn, en, bij eenparigheid van de in de vergadering aanwezige leden, stelt zij U voor, het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Handvest, te San Francisco op 26 Juni 1945 ondertekend, aan te nemen.

II. — De werkzaamheden van de Conferentie van San-Francisco.

De werkzaamheden van de Conferentie duurden van 26 April tot 26 Juni 1945.

De studie van de ontwerpen van Dumbarton Oaks werd verdeeld onder een twaalfstal Comité's, waarin ieder land behoorlijk was vertegenwoordigd. Die Comité's vergaderden met gesloten deuren en het organisch verband tusschen hen was zeer los. De algemeene schikking van het Handvest draagt dan ook de sporen van die werkwijze.

Waar men, na zeer vinnige besprekingen wat den inhoud betreft, soms tot een vergelijk kwam dat echter niet gemakkelijk op adequate wijze was uit te drukken, leed de

certaines comités des nombreuses répétitions et adjonctions qui n'y furent pas toujours apportées à bon escient.

Un Comité de Coordination aidé d'un comité de juristes, accomplit une tâche indispensable en signalant un certain nombre de lacunes et en proposant des légères modifications, mais il ne put recevoir les pouvoirs nécessaires pour écrire à nouveau la Charte sur la base des textes adoptés en première lecture. S'il avait pu en être ainsi, le texte aurait gagné en simplicité et en clarté.

Bien que la structure essentielle prévue par le projet de Dumbarton Oaks fut maintenue, certaines des propositions y contenues furent notablement modifiées et dans l'ensemble le texte de San Francisco comprend des améliorations appréciables dues aux arguments produits par les moyennes et petites puissances et dues à l'esprit d'entente et de compréhension dont les Grandes Puissances firent montre sur certains points.

La délégation belge a été extrêmement active au sein des divers comités et commissions qui avaient chacun pour tâche d'élaborer une partie de la Charte : ses membres ont été appelés à faire partie de nombreux sous-comités d'étude et de rédaction et l'une des grandes Commissions Publiques fut présidée par l'honorable Monsieur Rolin, Sénateur.

Votre rapporteur estime devoir souligner aussi le réel esprit d'équipe qui n'a cessé de régner au sein de notre délégation au cours des travaux de la Conférence. Composée d'éléments appartenant aux milieux politique et diplomatique autant qu'universitaire, la délégation belge se trouvait être forte par sa diversité et votre rapporteur a eu la joie de constater à diverses reprises combien des personnalités étrangères appréciaient l'activité et la science de ses collègues.

Les membres de la délégation belge ont eu à cœur d'organiser dès le début d'excellentes relations avec leurs collègues d'autres pays. Ils eurent des contacts fréquents avec les représentants des Cinq Grandes Puissances et entretenirent — à raison de l'intérêt commun qu'ils portaient à certains problèmes soulevés à la Conférence — des relations particulières avec les représentants des Pays-Bas, de l'Australie, du Canada, de la Nouvelle-Zélande, du Mexique, du Luxembourg et d'autres pays.

Tout au cours des travaux de la Conférence les délégations furent amplement aidées matériellement par différents services du State Department, de l'Armée et de la Marine des États-Unis, de l'État de Californie et de la ville de San

in sommige Comité's aangenomen tekst onder de talrijke herhalingen en toevoegingen die niet altijd welbewust werden aangebracht.

Een Coördinatiecomité, ter zijde gestaan door een Comité van rechtsgeleerden, vervulde een onontbeerlijke taak door op een zeker aantal leemten te wijzen en lichte wijzigingen voor te stellen, maar het kon niet de noodige volmachten bekomen om het Handvest opnieuw op te stellen op basis van de in eerste lezing aangenomen teksten. Indien dit had kunnen gebeuren, dan zou de tekst aan eenvoudigheid en klaarheid hebben gewonnen.

Hoewel het wezenlijk opzet van het ontwerp van Dumbarton Oaks behouden bleef, werden nochtans sommige voorstellen die daarin voorkwamen, merkkelijk gewijzigd en, in zijn geheel genomen, heeft de tekst van San Francisco aanzienlijke verbeteringen ondergaan die, enerzijds, te danken zijn aan de door de middelgrote en kleine mogendheden naar voren gebrachte argumenten en, anderzijds, aan den geest van verstandhouding en begrip waarvan de Groote Mogendheden op bepaalde punten blijk gaven.

De Belgische afvaardiging was, in den schoot van de verschillende Comité's en Commissies die ieder tot taak hadden een gedeelte van het Handvest op te maken, bijzonder actief : haar leden werden uitgenoodigd om deel uit te maken van talrijke subcomité's voor studie en redactie en een van de groote openbare Commissies werd voorgezeten door den achtbaren heer Rolin, senator.

Uw verslaggever rekent het zich ook tot een plicht te wijzen op den werkelijken ploeggeest waarmede onze afvaardiging tijdens de werkzaamheden van de Conferentie was beziel. Samengesteld uit personen behoorend tot de politieke, diplomatieke en universitaire kringen, vond de Belgische afvaardiging haar sterkte in haar verscheidenheid en uw verslaggever heeft, herhaaldelijk, met vreugde vastgesteld hoezeer buitenlandse personaliteiten de werkzaamheid en de kennis van zijn collega's op prijs stelden.

Van het begin af hebben de leden van de Belgische afvaardiging het zich ten plicht gesteld hartelijke betrekkingen aan te knopen met hun collega's van andere landen. Zij traden zeer dikwijls in contact met de vertegenwoordigers der Vijf Groote Mogendheden en onderhielden — wegens het gemeenschappelijk belang dat zij hechtten aan de op de Conferentie behandelde vraagstukken — bijzonder nauwe betrekkingen met de vertegenwoordigers van Nederland, Australië, Canada, Nieuw-Zeeland, Mexico, Luxemburg en andere landen.

Tijdens den duur der werkzaamheden van de Conferentie vonden de afvaardigingen ruimschoots materiele hulp bij de verschillende diensten van het State-Department, van het Leger en van de Marine van de Vereenigde Sta-

Fransisco. La population fit, en tout temps, un accueil particulièrement sympathique aux délégués.

Aussi est-ce avec gratitude, que la délégation belge se souvient de la généreuse hospitalité américaine et des sentiments de profonde amitié envers la Belgique qui n'ont cessé de leur être témoignés par les autorités et les citoyens de la Grande République des États-Unis.

III. — Commentaire du texte de la Charte.

Introduction.

Le préambule de la Charte est dû principalement à la plume du Maréchal Smuts. Dans l'intention de l'honorable homme d'Etat, ce texte simple devrait pouvoir être appris par les écoliers afin d'enseigner, dès l'âge le plus précoce, les principes de la tolérance et de la coopération entre les citoyens du monde entier.

Les buts et les principes de la Charte doivent être lus dans le chapitre premier et ne nécessitent aucun commentaire, mais il est utile d'appeler l'attention sur l'alinéa 7 de l'article 2 qui souligne avec force la primauté du principe de la juridiction domestique.

Membres.

Si tous les Etats qui ont signé la Charte la ratifient, les Membres originaires seront au nombre de cinquante et un.

Les nouveaux Membres seront admis par l'Assemblée Générale sur recommandation du Conseil de Sécurité.

Les Membres peuvent être suspendus temporairement ou exclus de l'Organisation.

Quant au retrait volontaire, aucune mention n'en est faite dans le texte de la Charte.

Comme on le sait, le Pacte de la S. D. N. prévoyait la faculté pour des Etats de se retirer de la Société; la seule condition était que le Membre ait satisfait à ses obligations internationales et ait donné un préavis de deux ans.

La Charte des Nations Unies ne contient pas de clause de ce genre. Ce silence ne signifie pas, toutefois, que tout retrait soit à jamais impossible.

Deux tendances se sont, à la Conférence de San Francisco, opposées à ce sujet. Selon l'une, il convenait de prévoir dans la Charte le droit de retrait soit pur et simple, comme dans le Pacte, soit dans certaines circonstances (par exemple l'adoption d'un amendement modifiant les droits et obligations des Membres, ou le défaut d'entrée en vigueur d'un amendement adopté). Selon l'autre, défendue par les partisans du caractère universel de l'Organisation, le retrait était incompatible avec la notion même de l'Organisation qu'on avait instituée.

ten, van den Staat Californië en van de stad San Francisco. Ook door de bevolking werden de afgevaardigden steeds zeer hartelijk onthaald.

De Belgische afvaardiging denkt dan ook met dankbaarheid terug aan de edelmoedige Amerikaansche gastvrijheid en de diepe gevoelens van vriendschap jegens België waarvan zoowel de overheden als de burgers van de Groote Republiek der Vereenigde Staten steeds hebben blijk gegeven.

III. — Commentaar van den tekst van het Handvest.

Inleiding.

De inleiding van het Handvest werd grootendeels opgesteld door Maarschalk Smuts. Naar het inzicht van den achtbaren staatsman, zou die eenvoudige tekst aangeleerd moeten kunnen worden door de leerlingen der scholen, ten einde, van de prilste jeugd af, de beginselen van verdraagzaamheid en van samenwerking onder de burgers van gansch de wereld in te prenten.

De doeleinden en de beginselen van het Handvest dienen gelezen in het eerste hoofdstuk en vergen geen commentaar. Doch het is van belang de aandacht te vestigen op de 7^e alinea van artikel 2, waar de voorrang van het beginsel der interne jurisdictie met kracht wordt beklemtoond.

Leden.

Indien al de Staten die het Handvest hebben ondertekend, dit laatste goedkeuren, dan zal het aantal oorspronkelijke Leden een en vijftig bedragen.

De nieuwe Leden zullen worden toegelaten door de Algemeene Vergadering, op aanbeveling van den Veiligheidsraad.

De Leden kunnen tijdelijk worden geschorst of uit de Organisatie worden uitgesloten.

Omtrent de vrijwillige uittreding wordt geen enkele melding gemaakt in den tekst van het Handvest.

Zooals bekend, voorzag het Pact van den Volkenbond dat de Staten, zich uit den Bond konden terugtrekken; als eenige voorwaarde werd voorzien, dat het Lid aan zijn internationale verplichtingen moest hebben voldaan en een opzeg van twee jaren hebben gegeven.

Het Handvest der Vereenigde Naties bevat geen beding van dien aard. Dit stilzwijgen heeft, evenwel, niet te betekenen, dat elke uittreding voorgoed onmogelijk zou zijn.

Twee strekkingen stonden dienaangaande tegenover elkander op de Conferentie van San Francisco. Volgens de eene, diende in het Handvest het eenvoudig recht op uittreding voorzien; zoals in het Pact; ofwel onder zekere omstandigheden (bij voorbeeld door aanvaarding van een amendement tot wijziging van de rechten en verplichtingen der Leden, of het niet van kracht worden van een goedgekeurd amendement). Volgens de andere, verdedigd door de voorstanders van het universeel karakter

En définitive, on a abouti à un compromis qui, sous la forme d'une déclaration interprétative due à l'initiative du Délégué belge, est exposé dans le rapport de la Commission et dont le passage principal se lit comme suit :

« Le Comité est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'introduire » dans la Charte une disposition expresse permettant ou » interdisant le retrait des Membres de l'Organisation. » Le Comité considère que le devoir le plus élevé des na- » tions qui deviendront Membres de l'Organisation est de » collaborer d'une façon continue dans cette Organisation » au maintien de la paix et de la sécurité universelles. Si, » toutefois, un Membre de l'Organisation s'estime con- » traint, en raison de circonstances exceptionnelles, de se » retirer (et de laisser aux autres Membres la tâche de » maintenir la paix et la sécurité internationales), l'Orga- » nisation n'entend pas obliger ce Membre à continuer sa » collaboration dans l'Organisation.

» Il est évident, cependant, que le retrait des Membres » ou toute autre forme de dissolution de l'Organisation » deviendrait inévitable si celle-ci, décevant l'espoir de » l'humanité, se révélait incapable de maintenir la paix » ou ne pouvait le faire qu'au détriment du droit et de la » justice.

» L'Organisation ne chercherait pas non plus à contrain- » dre un Membre à rester dans l'Organisation si ses droits » et obligations en tant que Membre étaient modifiés par » un amendement à la Charte qui n'aurait pas reçu son » assentiment et qu'il s'estimerait incapable d'accepter ou » si un amendement, dûment accepté par l'Assemblée à » la majorité nécessaire ou par une conférence générale, » ne recevait pas le nombre de ratifications exigé pour son » entrée en vigueur.

» C'est en raison de ces considérations que le Comité » a décidé de ne pas recommander l'insertion dans la » Charte d'une clause formelle interdisant ou permettant » expressément le retrait ».

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale.

L'article 3 du Pacte de la Société des Nations disait que « l'Assemblée connaît de toute question qui rentre dans la sphère d'activité de la Société ou qui affecte la paix du monde ».

L'article 5 du Pacte définissait, en termes identiques, les pouvoirs du Conseil. Le projet de Dumbarton Oaks tentait de donner des compétences distinctes à l'Assemblée Générale et au Conseil de Sécurité.

Au cours de la Conférence de San Francisco, le texte du chapitre de la Charte relatif à l'Assemblée Générale, a été sensiblement remanié et le délégué belge joua un

der Organisatie, was de uittreding onvereinigbaar met het begrip zelf van de Organisatie die werd opgericht.

Per slot van rekening, werd een vergelijk bereikt dat, onder den vorm van een verklarende mededeeling, uitgaande van het initiatief van den Belgischen Afgevaardigde, is uiteengezet in het verslag van de Commissie, en waarvan de voornaamste passus luidt als volgt :

« Het Comité is van oordeel, dat er geen reden toe » bestaat, in het Handvest een uitdrukkelijke bepaling in » te lasschen waarbij het uittreden van de leden der Orga- » nisatie wordt toegelaten of verboden. Het Comité is van » oordeel, dat de verhevenste plicht van de Naties welke » lid van de Organisatie zullen worden er in bestaat, op » onafgebroken wijze mede te werken in die Organisatie » tot het behoud van den internationalen vrede en van de » internationale veiligheid. Indien, evenwel, een lid der » Organisatie zich genoopt moest zien, wegens uitzonder- » lijke omstandigheden, uit de Organisatie te treden (en » aan de andere leden de taak moest overlaten, den inter- » nationalen vrede en de internationale veiligheid te hand- » haven), heeft de Organisatie niet het inzicht dit lid te » verplichten zijn medewerking in de Organisatie te blij- » ven verleen.

» Het staat vast, nochtans, dat het uittreden van de » leden of elke andere vorm van ontbinding van de Orga- » nisatie onvermijdelijk zou worden, indien deze de hoop » van de menschheid moest te leur stellen door niet bij » machte te zijn om den vrede te handhaven of dit slechts » zou kunnen doen ten nadeele van het recht en de billijk- » heid.

» De Organisatie zou, evenmin, pogen, een lid er toe » te verplichten lid te blijven van de Organisatie indien » zijn rechten en verplichtingen als lid werden gewijzigd » door een amendement dat zijn instemming niet zou heb- » ben bekomen of indien een amendement, behoorlijk » aanvaard door de Vergadering met de noodige meerder- » heid of door een Algemeene Conferentie, niet het ver- » eischt aantal bekrachtigingen moest bekomen om van » kracht te worden.

» Op grond van deze overwegingen, heeft het Comité » beslist de inlassching in het Handvest niet aan te be- » velen van een beding houdende uitdrukkelijk verbod of » toelating tot uittreding. »

Bevoegdheid van de Algemeene Vergadering.

Artikel 3 van het Volkenbondpact luidde : « De Vergadering neemt kennis van elk vraagstuk dat binnen de werkingssfeer valt van den Bond of waarbij de wereldvrede betrokken is ».

Artikel 5 van het Pact omschreef de bevoegdheid van den Raad in volkomen gelijke bewoordingen. Het ontwerp van Dumbarton Oaks poogde een verschillende bevoegdheid te geven aan de Algemeene Vergadering en aan den Veiligheidsraad.

In den loop van de Conferentie van San Francisco, werd het hoofdstuk van het Handvest betreffende de Algemeene Vergadering merkkelijk omgewerkt en de Bel-

rôle important, à cet égard, au sein du Comité compétent.

La Conférence connut une vraie crise, car certaines puissances voulaient limiter à l'extrême les pouvoirs de l'Assemblée. D'autres — surtout les moyennes et petites puissances — voulaient, par l'Assemblée, faire agir moralement l'opinion mondiale. Les délégués des Grandes Puissances admirent finalement qu'il fallait « un forum » pour la discussion et une formule transactionnelle sortit des délibérations du sous-comité Américano-Russo-Australien.

L'article 10 définit la compétence générale de l'Assemblée. Elle peut étudier et discuter toutes questions et affaires rentrant dans le cadre de la Charte ou se rapportant aux pouvoirs et fonctions de l'un quelconque des organes prévus dans la Charte. Elle peut formuler, sur ces questions ou affaires, des recommandations aux Membres de l'Organisation, au Conseil de Sécurité, ou aux Membres de l'Organisation et du Conseil de Sécurité.

En ce qui concerne le maintien de la paix et de la sécurité, les droits et les obligations de l'Assemblée Générale peuvent être résumés comme suit :

1) L'Assemblée a le droit d'étudier les principes généraux de coopération dans le domaine du maintien de la paix et de la sécurité, et, notamment, les principes régissant le désarmement et la réglementation des armements (art. 11, par. 1).

2) Elle a le droit de faire des recommandations aux Membres ou au Conseil sur ces principes (art. 11, par. 1).

3) Elle peut discuter les questions se rattachant au maintien de la paix et de la sécurité, dont elle aura été saisie par l'une des Nations Unies ou par le Conseil de Sécurité, ou par un Etat qui n'est pas un membre des Nations Unies, pourvu que cet Etat ait accepté préalablement, aux fins de ce différend, les obligations de règlement pacifique prévues dans la Charte (art. 11, par. 2).

4) Elle a le droit de faire, sur toutes questions de ce genre, des recommandations soit aux Etats intéressés, soit au Conseil de Sécurité, soit aux Etats et au Conseil de Sécurité (art. 11, par. 2).

5) Elle a l'obligation de s'abstenir de faire des recommandations au sujet d'un différend ou d'une situation, en ce qui concerne ce différend ou cette situation, lorsque le Conseil de Sécurité remplit les fonctions qui lui sont attribuées par la Charte et que le Secrétaire Général portera à la connaissance de l'Assemblée lors de chacune de ses sessions (art. 12).

6) Elle doit renvoyer au Conseil de Sécurité, avant ou après discussion, toutes questions se rattachant au maintien de la paix et de la sécurité internationales et qui appellent une action (art. 11, par. 2).

7) Elle a le droit d'attirer l'attention du Conseil sur les situations qui semblent devoir mettre en danger la paix et la sécurité internationales (art. 11, par. 3).

gische afgevaardigde speelde in dit verband een belangrijke rol in den schoot van het bevoegd Comité.

De Conferentie beleefde een ware crisis daar sommige mogendheden de bevoegdheid van de Vergadering tot het uiterste wilden beperken. Andere — vooral de middel-groote en kleine mogendheden — wilden door de Vergadering den zedelijken druk doen gelden der wereldopinie. De afgevaardigden van de groote mogendheden gaven, ten slotte, toe dat er een « forum » noodig was voor de besprekingen en een transactionele formule ontstond uit de besprekingen en het Amerikaansch-Russisch-Australisch subcomité bracht een transactie teweeg.

Artikel 10 omschrijft de algemeene bevoegdheid van de Vergadering. Zij kan alle vragen of alle zaken behandelen binnen het kader van het Handvest of die betrekking hebben op de bevoegdheden en functies van eenig in het Handvest voorzien orgaan. Zij kan omtrent alle deze vragen of zaken aanbevelingen doen aan de leden van de Organisatie, van den Veiligheidsraad of aan de leden van de Organisatie en van den Veiligheidsraad.

Wat het behoud van den vrede en van de veiligheid betreft, kunnen de rechten en de verplichtingen van de Algemeene Vergadering als volgt worden samengevat :

1) De Vergadering heeft het recht de algemeene beginselen van samenwerking bij de handhaving van den vrede en de veiligheid en, inzonderheid, de beginselen die de ontwapening en de regeling van bewapening beheerschen, te overwegen (art. 11, par. 1).

2) Zij heeft het recht aan de Leden of aan den Raad aanbevelingen te doen nopens die beginselen (art. 11, par. 1);

3) Zij kan alle vragen nopens de handhaving van internationalen vrede en veiligheid, welke door een der Vereenigde Naties of door den Veiligheidsraad, of door een Staat die niet Lid is van de Vereenigde Naties, bespreken, mits die Staat voorafgaandelijk, met het oog op de regeling van dit geschil, de verplichtingen heeft aanvaard van vreedzame regeling, voorzien in het Handvest (art. 11, par. 2);

4) Zij heeft het recht over alle dergelijke kwesties aanbevelingen te doen, hetzij aan de betrokken Staten, hetzij aan den Veiligheidsraad, hetzij aan de Staten en aan den Veiligheidsraad (art. 11, par. 2);

5) Zij heeft tot verplichting, zich er van te onthouden aanbevelingen te doen nopens een geschil of toestand, met betrekking tot dat geschil of dien toestand, wanneer de Veiligheidsraad de hem in het Handvest opgedragen functies uitoefent, zaken met dewelke de Secretaris Generaal de Vergadering in iedere zitting in kennis zal stellen (art. 12).

6) Zij moet naar den Veiligheidsraad verwijzen, hetzij vóór of na bespreking, alle kwesties verband houdend met de handhaving van den internationalen vrede en de internationale veiligheid en die een optreden vereischen (art. 11, par. 2);

7) Zij heeft het recht, de aandacht van den Raad te vragen voor toestanden die waarschijnlijk de internationale vrede en veiligheid in gevaar zullen brengen (art. 11, par. 3);

8) Elle reçoit et étudie les rapports spéciaux du Conseil de Sécurité (art. 15, par. 1).

Il importe de rappeler, à propos des fonctions indiquées dans l'alinéa 8, que dans le système de la Charte, le Conseil de Sécurité n'est pas un organe subordonné à l'Assemblée Générale. Le Conseil de Sécurité a une fonction propre et une véritable concentration d'autorité est opérée en sa faveur.

L'article 13 contient des dispositions bien plus détaillées que celles des projets de Dumbarton Oaks: il précise que l'Assemblée Générale provoque des études et fait des recommandations en vue de développer la coopération internationale dans le domaine politique et d'encourager le développement progressif du droit international et sa codification; de développer la coopération internationale dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et de faciliter pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, la jouissance des droits de l'homme et des Libertés fondamentales.

L'article 14 inclut dans la Charte une disposition nouvelle destinée à prendre la place qu'occupait, dans le Pacte de la Société des Nations, l'article 19: « *Sous réserve de l'art. 12, l'Assemblée Générale peut recommander les mesures propres à assurer l'ajustement pacifique de toute situation, quelle qu'en soit l'origine, qui lui semble de nature à nuire au bien général ou à compromettre les relations amicales entre les Nations; y compris les situations résultant d'une infraction aux dispositions de la présente Charte où sont énoncés les Buts et les Principes des Nations Unies* ».

Après de longues discussions, il a été décidé à la Conférence de San Francisco de ne pas faire mention expresse de la révision des traités, les partisans des deux tendances ayant trouvé qu'il était plus expédient de ne pas adopter de solution nette. Mais il n'est pas douteux que le texte de l'article 14, avec les mots « *toute situation quelle qu'en soit l'origine* », couvre aussi les situations nées de « *conventions* ».

D'autres dispositions de la Charte donnent à l'Assemblée Générale la mission de créer des organes subsidiaires qu'elle jugera nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

L'Assemblée Générale aura à faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des différentes institutions spécialisées, travaillant directement sous son autorité ou reliées à l'Organisation conformément aux dispositions de l'article 63 (art. 58). Elle aura à établir les règles concernant la nomination du personnel du Secrétariat (art. 101) et aura d'importantes fonctions de contrôle sur les territoires sous Tutelle (article 88).

8) Zij ontvangt en overweegt de bijzondere rapporten van den Veiligheidsraad (art. 15, par. 1).

In verband met de functies vermeld in alinea 8, moet er op worden gewezen, dat in het stelsel van het Handvest, de Veiligheidsraad geen aan de Algemeene Vergadering ondergeschikt orgaan is. De Veiligheidsraad heeft een eigen functie en een werkelijke concentratie van gezag wordt te zijnen bate ingevoerd.

Artikel 13 bevat bepalingen die dieper zijn uitgewerkt dan deze van de ontwerpen van Dumbarton Oaks: het bepaalt, dat de Algemeene Vergadering studiën uitlokt en aanbevelingen doet om de internationale samenwerking te bevorderen op politiek gebied en de geleidelijke ontwikkeling van het internationaal recht en van de codificatie er van aan te moedigen: de internationale samenwerking te bevorderen op economisch, sociaal, cultureel, opvoedkundig en hygiënisch gebied en mede te werken aan de verwezenlijking van de rechten van den mensch en de grondvrijheden voor allen, zonder onderscheid naar ras, geslacht, taal of godsdienst.

Artikel 14 neemt in het Handvest een nieuwe bepaling op bestemd om dezelfde plaats in te nemen als artikel 19 in het Handvest van den Volkenbond: « *Met inachtneming van de bepalingen van artikel 12 kan de Algemeene Vergadering maatregelen aanbevelen voor de vreedzame regeling van iederen toestand, onverschillig waaruit deze voortkomt, waarvan zij waarschijnlijk acht, dat deze het algemeen welzijn of de vriendschappelijke betrekkingen tussen de volken zal schaden, met inbegrip van toestanden, die voortvloeien uit een schending van de bepalingen van dit Handvest, waarin de Doeleinden en Beginzelen van de Vereenigde Naties zijn uiteengezet*. »

Na lange besprekingen, werd op de Conferentie van San Francisco besloten, dat de herziening van de verdragen niet uitdrukkelijk zou worden vermeld, daar de voorstanders van beide strekkingen van oordeel waren, dat het beter ware geen duidelijke oplossing te aanvaarden. Het lijkt echter geen twijfel, dat de tekst van artikel 14, met de woorden « *ieder toestand, onverschillig waaruit deze voortkomt* », ook de toestanden dekt ontstaan uit « *conventies* ».

Andere bepalingen van het Handvest geven aan de Algemeene Vergadering opdracht bijkomende organen in te richten die zij tot het uitoefenen van haar functie noodig mocht achten.

De Algemeene Vergadering zal aanbevelingen moeten doen met het oog op de coördinatie van de programma's en de werking van de verschillende gespecialiseerde instellingen, die rechtstreeks onder haar gezag werken of met de Organisatie verbonden zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 63 (art. 58). Zij zal de voorschriften moeten opmaken betreffende de benoeming van het personeel van het Secretariaat (art. 101) en zal belangrijke functies van controle moeten uitoefenen in de Trustgebieden (art. 88).

L'Assemblée Générale élira les six Membres permanents du Conseil de Sécurité (art. 23), les 18 Membres du Conseil Economique et Social (art. 61), des Membres du Conseil de Tutelle en nombre égal à ceux qui font partie de droit de ce Conseil parce qu'ils sont chargés d'administrer des territoires sous Tutelle ou parce qu'ils sont Membres permanents du Conseil de Sécurité (article 86, par. 1, c). Les juges de la Cour Internationale de Justice seront élus concurremment par l'Assemblée Générale et le Conseil de Sécurité (art. 4 du Statut de la Cour de Justice Internationale). Le Secrétaire Général des Nations Unies sera nommé par l'Assemblée Générale sur recommandation du Conseil de Sécurité (art. 97). C'est également sur recommandation du Conseil de Sécurité que l'Assemblée Générale admettra de nouveaux Membres des Nations Unies remplissant les conditions prévues à l'article 4.

L'Assemblée Générale aura à examiner et à approuver le budget de l'Organisation ainsi que les budgets des institutions spécialisées. Elle examinera et approuvera tous les arrangements financiers avec celle-ci (art. 17).

En vertu des articles 108 et 109, l'Assemblée Générale aura le pouvoir d'adopter des amendements de la Charte. Pour entrer en vigueur, les amendements doivent cependant être ratifiés par les deux tiers des Membres de l'Organisation, y compris tous les Membres permanents du Conseil de Sécurité. L'Assemblée pourra ainsi, par un vote des deux tiers, réunir une conférence générale des Membres des Nations Unies aux fins de revision de la Charte.

L'Assemblée Générale a le pouvoir, sur recommandation du Conseil de Sécurité, d'admettre de nouveaux membres des Nations Unies (art. 4) et de suspendre de l'exercice de ses droits et privilèges inhérents à la qualité de Membre, un membre de l'Organisation contre lequel une action préventive ou coercitive a été entreprise par le Conseil de Sécurité (art. 5).

L'Assemblée Générale peut demander à la Cour Internationale de Justice un avis consultatif sur toutes questions juridiques. Elle a le droit d'autoriser les institutions spécialisées et les organes de l'Organisation autres que le Conseil de Sécurité à demander à la Cour des avis consultatifs sur des questions juridiques se posant dans le cadre de leur activité (art. 96).

La délégation belge avait proposé un amendement permettant expressément à l'Assemblée Générale de soumettre à la considération des États des conventions générales en vue de leur approbation selon leur procédure constitutionnelles propre.

Après de nombreux incidents, l'amendement en sa forme finale fut retiré, la Charte ayant donné pouvoir au Conseil Économique sur les questions relevant de sa compétence de préparer les projets de convention à soumettre à l'Assemblée Générale et de convoquer des Conférences Internationales (art. 62, al. 4).

De Algemeene Vergadering zal de zes permanente leden kiezen van den Veiligheidsraad (art. 23), de leden van den Economischen en Socialen Raad (art. 61), leden van den Trustschapsraad in een gelijk aantal als deze die van rechtswege deel uitmaken van dezen Raad omdat zij belast zijn met het beheer van de trustgebieden of omdat zij permanente leden zijn van den Veiligheidsraad (art. 86, par. 1 c). De rechters van het Internationaal Gerechtshof worden door de Algemeene Vergadering en den Veiligheidsraad gezamenlijk, verkozen (art. 4 van het Statuut van het Internationaal Gerechtshof). De Secretaris-Generaal van de Vereenigde Naties zal worden benoemd door de Algemeene Vergadering, op aanbeveling van den Veiligheidsraad (art. 97). Het is, insgelijks op aanbeveling van den Veiligheidsraad, dat de Algemeene Vergadering nieuwe leden van de Vereenigde Naties, die de bij artikel 4 voorziene voorwaarden vervullen, zal toelaten.

De Algemeene Vergadering zal de begroting van de Organisatie alsook de begrotingen van de gespecialiseerde organisaties moeten overwegen en goedkeuren. Zij zal alle financieele regelingen met deze laatste overwegen en goedkeuren (art. 17).

Krachtens de artikelen 108 en 109, zal de Algemeene Vergadering amendementen op het Handvest kunnen aannemen. Om van kracht te worden moeten de amendementen evenwel bekrachtigd worden door de twee derden van de Leden van de Organisatie, met inbegrip van alle permanente Leden van den Veiligheidsraad. De Algemeene Vergadering zal aldus, door een stemming van de twee derden, een algemeene conferentie van de Leden van de Vereenigde Naties kunnen bijeenroepen met het oog op de herziening van het Handvest.

De Algemeene Vergadering kan, op aanbeveling van den Veiligheidsraad, nieuwe Leden van de Vereenigde Naties toelaten (art. 4) en in de uitoefening van de rechten en voorrechten van het Lidmaatschap schorsen, een lid van de Organisatie, waartegen, door den Veiligheidsraad, een preventieve of dwangactie is ondernomen (art. 5).

De Algemeene Vergadering kan aan het Internationaal Gerechtshof een advies vragen over een rechtsvraag. Zij kan de gespecialiseerde organisaties en de organen van de Organisatie, met uitzondering van den Veiligheidsraad, machtigen om aan het Hof adviezen te vragen over de rechtsvragen die rijzen binnen het kader van hun werkzaamheden (art. 96).

De Belgische afvaardiging had een amendement voorgesteld waarbij de Algemeene Vergadering uitdrukkelijk gemachtigd werd aan de overweging der Staten algemeene overeenkomsten te onderwerpen ten einde volgens hun eigen grondwettelijke procedure aangenomen te worden.

Na talrijke incidenten, werd het amendement in zijn laatste vorm ingetrokken, daar het Handvest aan den Economischen Raad machtiging had gegeven om, met betrekking tot zaken die binnen de grenzen van zijn bevoegdheid vallen, de ontwerp-verdragen ter voorlegging aan de Algemeene Vergadering voor te bereiden en Internationale Conferenties bijeen te roepen (art. 62, al. 4).

Le Conseil de Sécurité.

A. — Fonctions.

Les fonctions essentielles de l'Organisation, qui seront remplies par des organes collectifs, se répartissent entre l'Assemblée Générale et le Conseil de Sécurité.

Le Conseil n'est pas subordonné à l'Assemblée. Il a ses fonctions propres et, comme il a déjà été indiqué plus haut, la Charte concentre une autorité extrêmement étendue entre les mains du seul Conseil.

Aux termes de l'article 24, les Membres de l'Organisation confèrent au Conseil la *responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales* et reconnaissent qu'en s'acquittant des devoirs que lui impose cette responsabilité, le Conseil de Sécurité agit en leur nom.

C'est à ce titre que le Conseil intervient en vue du règlement pacifique des différends, et qu'il agit en cas de menaces contre la paix ou d'actes d'agression. Nous aurons l'occasion, plus loin, d'examiner ces hypothèses. Mais, dès à présent, force nous est d'attirer l'attention sur l'obligation inscrite dans l'article 25 et par laquelle les Membres de l'Organisation conviennent d'accepter et d'appliquer les décisions du Conseil de Sécurité conformément à la Charte.

B. — Organisation.

Le Conseil est composé des Cinq Grandes Puissances, qui y siègent d'une façon permanente, et de six Membres élus pour une période de deux ans, selon certains critères et dans les conditions fixées à l'article 23.

Le Conseil de Sécurité exerce ses fonctions en permanence et, à cet effet, chaque Membre du Conseil doit, en tout temps, avoir un représentant au siège de l'Organisation.

C. — Vote au Conseil.

La position particulière des Grandes Puissances est marquée, avec le plus de force, dans les dispositions de la Charte relatives au vote au Conseil de Sécurité. Le Pacte de la S. D. N. prévoyait que, sauf dispositions contraires, les décisions du Conseil devaient être prises à l'unanimité des membres présents, les questions de procédure, toutefois, et, notamment, la désignation des Commissions chargées d'enquêter sur des points particuliers, pouvant être décidées à la majorité simple. En ce qui concerne le règlement des différends internationaux portés devant le Conseil, le vote des représentants des parties ne comptait pas dans le calcul de l'unanimité.

L'article 27 de la Charte reprend *textuellement* le texte de l'Accord de Yalta relatif au vote au Conseil de Sécurité. Cet article ne porte donc aucune trace des importantes discussions qui ont eu lieu à ce sujet à San Fran-

De Veiligheidsraad.

A. — Functies.

De hoofdzakelijke functies van de Organisatie welke door collectieve organen zullen worden vermeld, zijn verdeeld tusschen de Algemeene Vergadering en den Veiligheidsraad.

De Raad is niet ondergeschikt aan de Vergadering. Hij heeft zijn eigen functies, en zooals reeds hooger aangeduid, heeft het Handvest een uiterst uitgebreid gezag gelegd in handen van den Raad.

Luidens artikel 24, dragen de Leden van de Organisatie aan den Raad de *primaire verantwoordelijkheid op voor de handhaving van internationale vrede en veiligheid*, en stemmen er in toe, dat de Veiligheidsraad bij het vervullen van zijn taak, krachtens deze verantwoordelijkheid, namens hen handelt.

Als dusdanig, komt de Raad tusschenbeide met het oog op de vreedzame regeling der geschillen, en treedt hij handelend op wanneer de vrede wordt bedreigd of aanvalsdaden worden gesteld. Wij zullen verder gelegenheid hebben om die gevallen te onderzoeken. Maar reeds nu achten wij het noodig de aandacht te vestigen op de verplichting, vermeld in artikel 25, en luidens welke de Leden der Organisatie overeenkomen de besluiten van den Veiligheidsraad overeenkomstig het Handvest te aanvaarden en uit te voeren.

B. — Inrichting.

De Raad bestaat uit Vijf Groote Mogendheden die er bestendig deel van uitmaken en zes leden die voor een termijn van twee jaar worden verkozen met inachtneming van zekere maatstaven en onder de voorwaarden voorzien bij artikel 23.

De Veiligheidsraad oefent zijn functies op bestendige wijze uit, en te dien einde moet ieder Lid van den Raad, te allen tijde, een vertegenwoordiger hebben bij de Organisatie.

C. — De stemming in den Raad.

De bijzondere positie van de Groote Mogendheden komt het sterkst tot uiting in de bepalingen van het Handvest betreffende de stemming in den Veiligheidsraad. Het Volkenbondpact voorzag dat, behoudens strijdige bepalingen, de besluiten van den Raad bij eenparigheid van de aanwezige leden dienden genomen te worden, terwijl over zaken van procedure, inzonderheid, over de aanduiding van de Commissies belast met het instellen van een onderzoek naar bijzondere punten, bij enkele meerderheid kon worden beslist. Wat de beslechting betreft van internationale geschillen die voor den Raad werden gebracht, werd voor de berekening van de eenparigheid geen rekening gehouden met de stemmen van de vertegenwoordigers der partijen.

Artikel 27 van het Handvest neemt *woordelijk* den tekst over van de Overeenkomst van Yalta betreffende de stemming in den Veiligheidsraad. In dit artikel is dus geen enkel spoor terug te vinden van de belangrijke besprekin-

cisco. En ce qui concerne les petites — et surtout les « moyennes » puissances — on peut dire qu'elles n'ont accepté cet article qu'après qu'il fut apparu qu'un rejet aurait mis en danger l'existence même de l'Organisation Internationale.

En vertu de l'article 27, les décisions du Conseil de Sécurité sur toutes questions autres que celles de procédure, seront prises par un vote affirmatif de 7 membres, dans lequel seront comprises les voix de tous les membres permanents. C'est ce mode de voter qui a été qualifié de « veto » dans la presse. Sans unanimité, pas de décision et l'abstention d'une des Grandes Puissances peut paralyser l'action du Conseil. Il a été entendu que, dans les décisions prises en vertu du chapitre de la Charte relatif au règlement pacifique des différends ainsi que dans les décisions relatives au renvoi d'un différend d'ordre local par le Conseil aux organismes régionaux, les parties s'abstiendront de voter.

Il résulte d'une déclaration commune faite au cours de la Conférence de San Francisco par les Cinq Grandes Puissances, que celles-ci considéreront comme questions de procédure, notamment l'adoption ou la modification des règles de procédure du Conseil de Sécurité, la détermination de la méthode à suivre pour le choix du Président, l'organisation du Conseil de Sécurité de manière à ce que celui-ci puisse fonctionner de façon continue, le choix de l'époque ou du lieu des sessions régulières et spéciales, la création d'organismes que le Conseil de Sécurité jugera nécessaires à l'accomplissement de ses fonctions, l'invitation d'un Membre de l'Organisation non représenté au Conseil à participer aux discussions, ainsi que l'invitation à un Etat quelconque partie à un différend soumis à l'examen du Conseil à participer à la discussion relative à ce différend.

L'unanimité du Conseil ne sera pas non plus nécessaire pour l'étude ou la discussion d'un différend ou d'une « situation ».

De même, l'exigence de l'unanimité des membres permanents ne peut empêcher aucun membre du Conseil de rappeler aux membres de l'Organisation les obligations générales qu'ils assument de par la Charte, en ce qui concerne le règlement pacifique de différends internationaux.

Par contre, au delà de ces limites, les Grandes Puissances considèrent que les décisions du Conseil peuvent avoir des conséquences politiques très importantes et déclencher éventuellement une série d'événements qui, en dernier ressort, contraindraient le Conseil à prendre des mesures de coercition. Ainsi, l'unanimité des membres permanents sera même nécessaire pour que le Conseil puisse décider de faire une enquête ou pour qu'il puisse déterminer que le moment est venu d'inviter les Etats à régler leurs différends, ou adresser des recommandations aux parties en cause. Cette unanimité reste nécessaire, même quand l'intervention du Conseil en est requise par toutes les parties au différend. Les membres du Conseil sont cependant

gen welke dienaangaande te San Francisco werden gevoerd. Men mag zeggen, dat de kleine — en vooral de « middelgrootte » mogendheden — dit artikel slechts aanvaard hebben nadat gebleken was, dat verwerping er van het bestaan zelf van de Internationale Organisatie zou hebben in gevaar gebracht.

Krachtens artikel 27, zullen de besluiten van den Veiligheidsraad over alle andere zaken dan deze van procedure, geacht worden genomen door 7 leden, waaronder zich al de permanente leden moeten bevinden. Het is deze wijze van stemmen die in de pers als « veto »-stemming werd betiteld. Zonder eenparigheid, geen beslissing en, de onthouding van één der Groote Mogendheden kan het optreden van den Raad verlammen. Er werd overeengekomen, dat bij besluiten genomen krachtens het hoofdstuk van het Handvest, dat betrekking heeft op de vreedzame beslechting van geschillen, evenals bij besluiten betreffende de verwijzing door den Raad van plaatselijke geschillen naar regionale organen, de partijen zich van stemming zullen onthouden.

Uit een door de Vijf Groote Mogendheden tijdens de Conferentie van San Francisco afgelegde verklaring blijkt, dat deze als zaken van procedure zullen beschouwen: de aanneming of de wijziging van de procedurevoorschriften van den Veiligheidsraad, de bepaling van de te volgen methode voor het kiezen van den Voorzitter, de organisatie van den Veiligheidsraad op zoodanige wijze, dat deze voortdurend kan functionneeren, de keuze van tijdstip en plaats van de regelmatige en buitengewone zittingen, de oprichting van organen die de Veiligheidsraad noodzakelijk zal oordeelen voor de uitoefening van zijn functies, de uitnoodiging van een lid van de organisatie, dat niet in den Raad is vertegenwoordigd, om aan de besprekingen deel te nemen, evenals de uitnoodiging van een of anderen Staat, partij bij een geschil dat ter overweging aan den Raad werd voorgelegd, om deel te nemen aan de bespreking nopens dit geschil.

De eenparigheid van den Raad zal evenmin vereischt zijn voor het onderzoek of de bespreking van een geschil of een « toestand ».

Evenzoo, kan de vereischte van eenparigheid der permanente leden, geen enkel lid van den Raad beletten de andere leden van de Organisatie te herinneren aan de algemeene verplichtingen die zij, wat betreft de vreedzame beslechting van internationale geschillen, overeenkomstig het Handvest op zich hebben genomen.

De Groote Mogendheden zijn, daarentegen, van oordeel dat, buiten die grenzen, de besluiten van den Raad zeer belangrijke politieke gevolgen kunnen hebben en, in gebeurlijk geval, een reeks gebeurtenissen uitlokken die, in laatste instantie, den Raad zouden dwingen tot het nemen van dwangmaatregelen. Aldus zal de eenparigheid der permanente leden zelfs vereischt zijn opdat de Raad zou kunnen beslissen een onderzoek in te stellen of kunnen bepalen dat het oogenblik gekomen is om de Staten uit de noodigen hun geschillen te beslechten, of nog, opdat hij aan de betrokken partijen aanbevelingen zou kunnen doen. Deze eenparigheid blijft nog vereischt, zelfs wanneer alle partijen bij het geschil de tusschen-

tenus de s'abstenir lorsqu'ils sont eux-mêmes parties du différend.

Il a été affirmé à San Francisco que la question préliminaire de savoir si une question avait un caractère de procédure, devait être elle-même décidée par un vote de 7 membres du Conseil, y compris les votes des membres permanents.

Un amendement australien tendait à soustraire le domaine du règlement pacifique des différends à l'application de la règle de l'unanimité des membres permanents. Cet amendement donna lieu à la délibération la plus importante de la Conférence. Les principes y furent exposés avec une vigueur et une clarté remarquables. Finalement, l'amendement fut rejeté par 20 voix contre 10 et 15 abstentions et 5 Etats absents (Annexe I). La Délégation Belge s'est abstenue dans le vote sur l'amendement australien ainsi que dans le vote final, sur le texte de Yalta. Ces abstentions furent motivées avant le vote par le chef de la Délégation par le double désir de ne pas faire échouer la Conférence et de persister dans une attitude de désapprobation de principe (Annexe II).

Au cours du débat sur l'amendement australien, les représentants des Grandes Puissances ont affirmé que, conscients de leurs responsabilités et conscients des intérêts des autres Etats, ils n'useraient de leur position particulière au sein du Conseil *qu'avec réserve et à titre exceptionnel*.

Il a été précisé dans la Charte qu'un Etat non membre du Conseil mais invité à prendre part à une délibération sur une question qui le concerne, ne sera pas admis à participer au vote (articles 31-32).

Le règlement pacifique des conflits.

Le chapitre de la Charte relatif au Règlement pacifique des différends s'inspire des méthodes traditionnelles en ce domaine, ainsi que des leçons de l'expérience de la Société des Nations.

L'article 33 établit le principe général de la liberté des Etats de régler leurs différends par des moyens pacifiques de leur choix. A titre exemplatif, le texte cite un certain nombre de ces méthodes. Parmi celles-ci figure le « recours aux organismes régionaux » dont l'introduction fut due, entre autres, à l'intervention des Etats de l'Amérique Latine, unis par l'accord de Chapultepec.

Une proposition du délégué belge tendait à conférer au Conseil de Sécurité l'obligation de veiller au respect des engagements pris par les Etats en vue du règlement pacifique de leurs différends, ainsi que celle d'aviser, en cas d'inobservation de tels engagements, aux mesures qui

viennent de la part du Conseil de Sécurité.

Er werd te San Francisco, eveneens, bevestigd dat over de voorafgaande vraag zelf, te weten of een bepaalde kwestie onder de zaken van procedure moet worden gerangschikt, moet beslist worden door een stemming van 7 leden van den Raad, met inbegrip van de stemmen van de permanente leden.

Een Australisch amendement strekte er toe de vreedzame beslechting van geschillen te onttrekken aan den regel van de eenparigheid der permanente leden. Dit amendement gaf aanleiding tot de belangrijkste bespreking van de Conferentie. De grondbeginselen werden er met een merkwaardige kracht en klaarheid uiteengezet. Ten slotte, werd het amendement verworpen met 20 stemmen tegen 10 en 15 onthoudingen en 5 afwezige Staten (Bijlage I). De Belgische afvaardiging heeft zich bij de stemming over het Australisch amendement, evenals bij de eindstemming over den tekst van Yalta, onthouden. Deze onthoudingen werden, vóór de stemming, door het hoofd van de Afvaardiging gemotiveerd, door het dubbel verlangen de Conferentie niet te doen mislukken en te volharden in een houding van principieele afkeuring (Bijlage II).

In den loop van het debat over het Australisch amendement, hebben de vertegenwoordigers van de Groote Mogendheden verklaard, dat zij, zich bewust van hun verantwoordelijkheden en van de belangen van de andere Staten, van hun bijzondere positie in den schoot van den Raad slechts met *omzichtigheid* en bij *uitzondering* gebruik zouden maken.

Er werd in het Handvest bepaald, dat een Staat, die geen lid is van den Raad maar uitgenoodigd werd op een bespreking over een kwestie die hem betreft, niet aan de stemming zal mogen deelnemen (artikelen 31-32).

De vreedzame beslechting van geschillen.

Het Hoofdstuk van het Handvest betreffende de vreedzame beslechting van geschillen werd ingegeven door de op dit gebied geldende traditionele methodes alsook door de ondervinding opgedaan door den Volkenbond.

Artikel 33 legt het algemeen beginsel vast van de vrijheid der Staten om hun geschillen te beslechten door middel van door hen verkozen vreedzame middelen. Bij wijze van voorbeeld, worden in den tekst een zeker aantal dier methodes vermeld. Daaronder komt « het beroep op regionale organismen » voor, waarvan de inlassching, onder meer, het gevolg was van de tusschenkomst van de Staten van Latijnsch-Amerika verbonden door het akkoord van Chapultepec.

Een voorstel van den Belgischen afgevaardigde strekte er toe, aan den Veiligheidsraad de verplichting op te dragen, te waken over de door de Staten aangegane verbintenissen met het oog op de vreedzame beslechting van hun geschillen, alsmede, in geval van niet-naleving van der-

doivent en assurer l'effet. Elle fut retenue sous la forme d'une faculté du Conseil de Sécurité d'inviter les parties à régler leurs différends par des moyens pacifiques. Les Puissances ne désiraient point aller plus loin parce que, dès qu'un différend évolue comme une menace à la Paix, le Conseil de Sécurité est tenu d'intervenir.

L'article 34 autorise le Conseil de Sécurité à faire des enquêtes, non seulement sur tout différend, mais aussi sur toute « situation que pourrait entraîner un désaccord entre nations ou engendrer un différend ».

L'article 35 permet à tout membre d'attirer l'attention du Conseil de Sécurité ou de l'Assemblée Générale sur un tel différend ou une telle situation. Une faculté semblable est également laissée à un Etat non-membre de l'Organisation « *pourvu qu'il accepte préalablement, aux fins de ce différend, les obligations du règlement pacifique prévues dans la présente Charte* ».

En vertu de l'article 36, le Conseil de Sécurité peut, à tout moment, recommander des procédures ou des méthodes d'ajustement appropriées, mais le Conseil devra prendre en considération les procédures déjà adoptées par les parties pour le règlement de différends de cette nature. Le paragraphe 2 du même article prévoit que si le Conseil est tenu de recommander que des différends d'ordre juridique soient soumis à la Cour Internationale de Justice, ce sont les parties elles-mêmes qui devront saisir la Cour du litige.

L'article 37 oblige les parties à un différend de soumettre au Conseil de Sécurité les différends qu'elles n'auraient pas pu régler par des moyens pacifiques de leur choix. Le Conseil peut, s'il estime que la prolongation du différend semble, en fait, menacer la paix et la sécurité, recommander *tels termes de règlement qu'il juge approprié*. L'article 38 ajoute que, même lorsque la prolongation du différend ne paraît pas susceptible de mettre en péril la paix et la Sécurité, le Conseil peut, à la demande de toutes les parties, faire des recommandations en vue d'un règlement pacifique.

En résumé, donc, les parties sont libres de régler leurs différends par des moyens pacifiques de leurs choix.

Le Conseil de Sécurité a le droit d'intervenir, mais ne peut cependant pas obliger les parties à accepter ses recommandations aussi longtemps qu'il n'y a que règlement pacifique des différends.

Rappelons que le septième principe de la Charte (art. 2) défend aux Nations Unies d'intervenir dans les différends qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat.

Un amendement belge tendait à donner à tout Etat par-

gelijke verbintenissen, om te zien naar de maatregelen die de uitwerking er van moeten verzekeren. Het werd in aanmerking genomen onder den vorm van een bevoegdheid van den Veiligheidsraad, de partijen uit te noodigen, hun geschillen door vreedzame middelen te beslechten. De Mogendheden wenschten niet verder te gaan, daar, zodra een geschil zich ontwikkelt als een bedreiging voor den vrede, de Veiligheidsraad dient tusschenbeide te komen.

Artikel 34 machtigt den Veiligheidsraad tot het instellen van onderzoeken, niet alleen over ieder geschil, maar ook over iederen « toestand die tot internationale wrijving zou kunnen leiden of tot een geschil aanleiding zou kunnen geven ».

Artikel 35 laat ieder Lid toe, ieder dergelijk geschil of ieder dergelijken toestand onder de aandacht te brengen van den Veiligheidsraad of van de Algemeene Vergadering. Een gelijkaardige bevoegdheid wordt, eveneens, overgelaten aan een Staat die geen lid is van de Vereenigde Naties, « *indien hij bij voorbaat, met het oog op het geschil, de verplichtingen tot vreedzame beslechting, zooals in dit Handvest neergelegd, aanvaardt* ».

Krachtens artikel 36, kan de Veiligheidsraad, op ieder oogenblik, passende procedures of methodes voor de regeling aanbevelen, maar de Raad moet rekening houden met alle procedures ter beslechting van dergelijke geschillen, die reeds door de partijen zijn aanvaard. Paragraaf 3 van hetzelfde artikel voorziet, dat indien de Raad er toe gehouden is aan te bevelen dat rechtsgeschillen aan het Internationaal Gerechtshof moeten worden onderworpen, het geschil door de partijen zelf bij het Hof aanhangig dient gemaakt.

Artikel 37 verplicht de partijen, bij een geschil, aan den Veiligheidsraad de geschillen te onderwerpen welke zij niet kunnen beslechten met de door hen verkozen vreedzame middelen. Indien hij van oordeel is, dat de voortduring van het geschil, in feite waarschijnlijk de handhaving van internationale vrede en veiligheid in gevaar zal brengen, kan de Raad *zoodanige voorwaarden tot beslechting aanbevelen als hij passend zal oordeelen*. Artikel 38 voegt daaraan toe dat, zelfs indien de voortduring van het geschil niet van dezen aard lijkt te zijn dat de internationale vrede en de internationale veiligheid in gevaar worden gebracht, de Raad, op verzoek van alle partijen, de noodige aanbevelingen kan doen met het oog op een vreedzame beslechting.

Kortom, het staat aan de partijen vrij, haar geschillen te beslechten door vreedzame middelen naar keuze.

De Veiligheidsraad heeft het recht om tusschenbeide te komen, *doch kan nochtans de partijen niet verplichten* de aanbevelingen te aanvaarden zoolang het slechts een vreedzame beslechting der geschillen geldt.

Laten wij in herinnering brengen dat het 7^{de} beginsel van het Handvest (art. 2) de Vereenigde Naties verbiedt tusschenbeide te komen in zaken die in wezen binnen de uitsluitende bevoegdheid van een Staat vallen.

Een Belgisch amendement strekte er toe, aan iederen

tie à un différend dont est saisi le Conseil de Sécurité, le droit de demander à la Cour Internationale de Justice un avis consultatif sur le point de savoir si une recommandation faite par le Conseil porte atteinte *aux droits essentiels de cet Etat*. L'amendement stipulait, qu'au cas où la Cour estimerait que les droits essentiels d'un Etat se trouvaient méconnus, le Conseil était tenu de reconsidérer la question ou de renvoyer le différend pour décision devant l'Assemblée Générale. Cet amendement fut examiné par le Comité compétent. Le délégué du Royaume-Uni, le regretté Sir William Malkin, — qui périt en avion sur la voie du retour — s'opposa à son adoption, notamment parce qu'il en résulterait que la Cour Internationale de Justice aurait à décider non seulement de question juridiques, mais encore de questions politiques, ce qui serait, à son avis, nettement préjudiciable au succès de son rôle judiciaire. En outre, la procédure proposée entraînerait un retard, qui pourrait être dangereux, dans l'action du Conseil de Sécurité. Il placerait, enfin, une arme redoutable entre les mains d'un Etat qui méditerait un acte d'agression et qui pourrait retarder l'action du Conseil en demandant des avis à la Cour.

Au cours de son argumentation, Sir Malkin fit ressortir que les recommandations du Conseil, prises en vertu de la Section relative aux règlements pacifiques ne comportaient pas d'obligations pour les Etats parties à un litige. Elles constituent un simple avis du Conseil, qui peut être rejeté ou accepté.

Le délégué des Etats-Unis, Commander Stassen, abonda en ce sens, affirmant que sous la dite Section *aucune mesure de contrainte ou de sanction ne pouvait être prise*.

C'était là la réponse à une question qui avait été posée clairement, mais en vain, à plusieurs reprises, au cours des débats, par le délégué belge.

Devant la réponse nette des délégués du Royaume-Uni et des Etats-Unis, le délégué belge accepta de retirer son amendement. Il fut consigné dans le rapport, que « au cours de la discussion d'un amendement proposé par le délégué de la Belgique, les délégués du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont donné l'assurance qu'une telle recommandation de la part du Conseil de Sécurité n'obligerait nullement les parties ». Le texte de ce rapport fut approuvé par la Commission en séance publique.

Mesures coercitives.

Le chapitre VII est consacré aux méthodes auxquelles le Conseil de Sécurité peut recourir et aux mesures qu'il peut prendre ou imposer lorsqu'il *constate* qu'il existe une menace contre la paix, qu'il y a rupture de la paix ou qu'un acte d'agression a été commis.

Staat, partij bij een geschil aanhangig gemaakt bij den Veiligheidsraad, het recht te verleen aan het Internationaal Gerechtshof een raadgevend advies te vragen om te weten of een door den Raad gedane aanbeveling geen inbreuk maakt *op de wezenlijke rechten van dien Staat*. Het amendement voorzag dat, ingeval het Hof van oordeel mocht zijn dat de wezenlijke rechten van een Staat werden miskend, de Raad er toe gehouden was de kwestie opnieuw ter hand te nemen of het geschil voor beslissing naar de Algemeene Vergadering te verwijzen. Dit amendement werd door het bevoegd Comité onderzocht. De afgevaardigde van het Vereenigd Koninkrijk, wijlen Sir William Malkin — die bij zijn terugkeer per vliegtuig om het leven kwam — was er tegen gekant, inzonderheid omdat dit tot gevolg zou hebben gehad, dat het Internationaal Gerechtshof niet alleen geroepen zou worden om een beslissing te vellen, in rechtsaangelegenheden, maar ook in politieke vraagstukken, wat, naar zijn oordeel, bepaald schadelijk zou zijn voor het welslagen van zijn rechterlijke taak. Bovendien zou de voorgestelde procedure een, wellicht gevaarlijke vertraging meebrengen voor de actie van den Veiligheidsraad. Ten slotte, zou zij een gevaarlijk wapen in handen spelen van een Staat die een aanvalsdaad mocht overwegen, en die het optreden van den Raad zou kunnen vertragen door adviezen te vragen aan het Hof.

Tijdens zijn betoog, onderlijnde Sir Malkin dat de aanbevelingen van den Raad, genomen krachtens de Afdeeling betreffende de vreedzame beslechtingen, geen verplichtingen meebrachten voor de Staten die partij zijn bij een geschil. Zij zijn een eenvoudig advies van den Raad, dat kan worden verworpen of aangenomen.

De afgevaardigde van de Vereenigde Staten, Commander Stassen, trad dezelfde meening bij en bevestigde, dat, onder voornoemde afdeeling, *geen enkel dwang- of strafmaatregel kon genomen worden*.

Dit was dus het antwoord op een vraag die tijdens de behandeling, door den Belgischen afgevaardigde, duidelijk maar vruchteloos, herhaaldelijk werd gesteld.

In verband met het afdoende antwoord van de afgevaardigden van het Vereenigd Koninkrijk en van de Vereenigde Staten, was de Belgische afgevaardigde bereid zijn amendement in te trekken. In het verslag werd opgeteekend, dat « tijdens de behandeling van een amendement, voorgesteld door den afgevaardigde van België, de afgevaardigden van het Vereenigd Koninkrijk en van de Vereenigde Staten de verzekering hebben gegeven, dat een dergelijke aanbeveling vanwege den Veiligheidsraad, de partijen niet in het minst zou verplichten ». De tekst van dit verslag werd in openbare vergadering door de Commissie goedgekeurd.

Dwangmaatregelen.

Hoofdstuk VII is gewijd aan de methodes waartoe de Veiligheidsraad zijn toevlucht kan nemen en aan de maatregelen die hij kan nemen of opleggen wanneer hij *vaststelt* dat de vrede wordt bedreigd, dat de vrede werd verbroken of dat een aanvalsdaad werd gepleegd.

La Conférence de San Francisco a écarté toutes les propositions tendant à définir la notion de menace contre la paix, de rupture de la paix ou d'acte d'agression, ainsi que celles tendant à rendre automatique, dans ces éventualités, l'action du Conseil de Sécurité.

En vertu de l'article 16 du Pacte, une action était prévue contre l'agresseur dans le cas de « recours à la guerre » contrairement aux articles 12, 13 et 15 du Pacte. Dans la Charte, une très grande liberté d'appréciation est laissée au Conseil pour déterminer s'il y a menace à la paix, rupture de la paix ou d'acte d'agression et pour décider, après cette prise de position, soit de faire des recommandations en vue du règlement pacifique du conflit, soit de recourir à des mesures coercitives, militaires ou non (art. 39). Il doit cependant s'inspirer, dans ces décisions, des Buts et Principes de l'Organisation. La majorité des délégations a estimé que les circonstances dans lesquelles pourraient survenir des menaces à la paix ou des agressions étaient si variées et, en fait, si difficiles à prévoir, que le texte devait avoir un caractère aussi large et aussi souple que possible.

L'article 40 introduit une mesure spéciale: avant de faire des recommandations ou de décider de prendre des mesures coercitives, le Conseil de Sécurité peut inviter les parties à se conformer à des *mesures provisoires*. Ces mesures provisoires ne préjugent en rien des droits, prétentions ou position des parties. En cas de leur non-exécution, le Conseil tiendra dûment compte des défaillances. En ce domaine également, les pouvoirs du Conseil se distinguent par leur souplesse. Il est évident que le Conseil de Sécurité a le pouvoir de recourir directement aux mesures coercitives sans prendre des mesures provisoires.

Il convient de souligner ici que le terme « *recommandations* » — qui vise la procédure usuelle en matière de règlements pacifiques — est employé également dans le chapitre que nous examinons et qui est relatif aux mesures de coercition. A l'intervention du délégué belge, la portée de ce terme a été précisée: le Conseil de Sécurité peut, tout en ordonnant des mesures conservatoires ou coercitives, poursuivre simultanément le règlement pacifique de la situation ou du différend. (Voir le rapport de M. Paul Boncour, Annexe III).

Le Conseil peut décider des mesures n'impliquant pas l'emploi de la force armée (sanctions économiques, interruptions des moyens de communication, rupture des relations diplomatiques (art. 41). Si ces mesures s'avèrent inadéquates, il peut entreprendre toute action militaire (art. 42).

Les membres s'engagent (art. 43 et 45) à mettre à la disposition du Conseil de Sécurité les forces armées, l'assistance et les facilités nécessaires au maintien de la paix

De Conferentie van San Francisco wees al de voorstellen van de hand die er toe strekten het begrip van bedreiging van den vrede, inbreuk op den vrede of aanvalsdaad te omschrijven alsmede deze die ten doel hadden in die gevallen den Veiligheidsraad automatisch te doen ingrijpen.

Op grond van artikel 16 van het Handvest, was een actie voorzien tegen den aanvallende in het geval van « toevlucht tot den oorlog » in strijd met artikelen 12, 13 en 15 van het Handvest. In het Handvest wordt een ruime vrijheid van beoordeeling gelaten aan den Raad om uit te maken of er bedreiging van den vrede, inbreuk op den vrede of aanvalsdaad is en om te beslissen, na deze stellingname, ofwel om aanbevelingen te doen tot vreedzame beslechting van het geschil ofwel om al dan niet militaire dwangmaatregelen te gebruiken (art. 39). Hij moet zich echter bij deze beslissingen laten leiden door de Oogmerken en Beginselen van de Organisatie. De meerderheid van de afvaardigingen was van oordeel, dat de omstandigheden waarin bedreigingen van den vrede of aanrandingen zich zouden kunnen voordoen zoo uiteenlopend en in feite zoo moeilijk te voorzien waren, dat de tekst zoo ruim en zoo soepel mogelijk moest worden opgesteld.

Artikel 40 voert een bijzonderen maatregel in: vooraleer aanbevelingen te doen of te besluiten tot het nemen van dwangmaatregelen, kan de Veiligheidsraad de partijen uitnoodigen zich te gedragen overeenkomstig *voorloopige maatregelen*. Deze voorloopige maatregelen doen geen afbreuk aan de rechten, de eischen of de positie van de betrokken partijen. Worden zij niet nagekomen, dan houdt de Raad behoorlijk rekening met de tekortkomingen. Ook op dit gebied, onderscheidt de bevoegdheid van den Raad zich door zijn soepelheid. Het is klaarblijkelijk, dat de Veiligheidsraad de bevoegdheid heeft om rechtstreeks dwangmaatregelen te gebruiken zonder voorloopige maatregelen te nemen.

Het past hier er op te wijzen, dat het woord « *aanbevelingen* » — dat de gebruikelijke procedure op het oog heeft in zake vreedzame beslechting — ook wordt gebruikt in het hoofdstuk dat we thans bespreken en betrekking heeft op de dwangmaatregelen. Dank zij de tussenkomst van den Belgischen afgevaardigde, werd de beteekenis van dit woord nader omschreven: de Veiligheidsraad kan, al beveelt hij conservatoire of dwangmaatregelen, tegelijkertijd de vreedzame beslechting van den toestand of van het geschil naatreven (zie verslag van den heer Paul Boncour, Bijlage III).

De Raad kan besluiten tot maatregelen die het gebruik van wapengeweld niet inhouden (economische sancties, onderbreking van de verkeersmiddelen, afbreken van de diplomatieke betrekkingen (art. 41). Blijken deze maatregelen niet afdoende te zijn, dan kan hij onverschillig welke militaire actie ondernemen (art. 42).

De Leden verbinden zich er toe (art. 43 en 45) ter beschikking van den Veiligheidsraad te stellen de gewapende strijdkrachten, bijstand en de faciliteiten welke

et de la sécurité internationales. Toutefois, cette assistance militaire est limitée par les règles suivantes :

A) L'assistance militaire résultera d'un accord spécial à négocier entre le Conseil et les Membres, accord qui doit être ratifié par les Etats suivant leurs règles constitutionnelles respectives.

L'article 68 de la Constitution belge est applicable à la matière.

Le rapport à la Conférence a précisé que les Membres ne seraient pas requis de fournir des forces plus importantes que celles qu'ils se sont engagés à fournir par les accords spéciaux mentionnés à l'article 43.

B) Le Membre dont les forces sont requises en exécution des obligations résultant de l'accord spécial auquel il est partie, a le droit de participer aux décisions du Conseil de Sécurité touchant l'emploi de ses forces (art. 44).

Cette disposition a été introduite par un amendement canadien vivement appuyé par le délégué belge.

L'article 51 consacre le droit naturel de légitime défense, individuelle ou collective, dans le cas où un Membre est l'objet d'une agression armée. Nous reviendrons sur cet article en examinant l'article 53.

Accords régionaux.

La Charte ne crée pas d'organismes régionaux, mais elle les autorise et, en fait, les encourage dans le cadre de la Charte, puisqu'elle indique que c'est à leur intervention que les Etats doivent commencer par régler leurs différends d'une manière pacifique (art. 33 et 52).

L'article 53, qui prévoit qu'aucune action coercitive ne sera entreprise en vertu d'accords régionaux sans l'autorisation du Conseil de Sécurité, sauf s'il s'agit de mesures à l'égard des Etats ennemis dans la seconde guerre mondiale, a fait l'objet d'un long examen au sein de votre Commission et plusieurs commissaires ont exprimé de vives craintes que le Conseil de Sécurité n'ait le pouvoir d'empêcher les contractants de faire jouer les accords régionaux, ce qui enlèverait à des clauses militaires toute valeur pratique.

Devant ces légitimes appréhensions, il convient d'examiner de plus près l'hypothèse envisagée au sein de votre Commission et, à cet effet, d'étudier la portée de l'art. 53 combiné avec l'article 51 relatif à la légitime défense.

L'autorisation du Conseil de Sécurité prévue par l'article 53 risque-t-elle de rendre l'action coercitive entreprise en vertu d'accords régionaux soit tardive, soit impossible par défaut d'approbation du Conseil de Sécurité ?

noodzakelijk zijn voor het doel van het handhaven van internationale vrede en veiligheid. Deze militaire bijstand wordt, evenwel, beperkt door de volgende regelen :

A) De militaire bijstand zal voortvloeien uit een bijzondere overeenkomst tusschen den Raad en de Leden, die moet worden bekrachtigd door de Staten volgens hun respectieve grondwettelijke regelen.

Artikel 68 der Belgische grondwet is op dit gebied toepasselijk.

Het verslag aan de Conferentie heeft nader bepaald, dat de Leden er niet toe zouden gehouden zijn meer strijdkrachten te leveren dan deze tot dewelke zij zich verbonden hebben door de bijzondere in artikel 43 vermelde overeenkomsten.

B) Het Lid waarvan de strijdkrachten opgevorderd zijn in uitvoering van de verplichtingen voortspruitend uit de bijzondere overeenkomst waarbij het partij is, heeft het recht deel te nemen aan de besluiten van den Veiligheidsraad nopens het gebruik van zijn strijdkrachten (art. 44).

Deze bepaling werd opgenomen door een Canadeesch amendement dat door den Belgischen afgevaardigde met klem werd gesteund.

Artikel 51 huldigt het natuurlijk recht tot individueele of collectieve zelfverdediging, indien een gewapende aanval plaats heeft tegen een Lid. Wij komen op dit artikel terug bij de bespreking van artikel 53.

Regionale regelingen.

Het Handvest richt geen regionale organismen op, maar het laat ze toe en, in feite, moedigt ze, in het kader van het Handvest, aan, aangezien het er op wijst, dat het door hun tusschenkomst is dat de Staten allereerst hun geschillen vreedzaam moeten beslechten (art. 33 en 52).

Artikel 53, dat voorziet, dat *tot dwangactie niet zal worden overgegaan* krachtens regionale regelingen, zonder de machtiging van den Veiligheidsraad, behalve wanneer het maatregelen betreft genomen tegen vijandelijke Staten in den tweeden wereldoorlog, heeft het voorwerp uitgemaakt van een lange bespreking in uw Commissie en verschillende commissarissen hebben hun levendige vrees uitgedrukt, dat de Veiligheidsraad de macht zou hebben om te beletten, dat de regionale regelingen onder de partijen zouden in werking treden, wat aan militaire clausules elke praktische waarde zou ontnemen.

In het licht van deze rechtmatige vrees, moet men de in Uw Commissie opgeworpen onderstelling nader onder oogen nemen en te dien einde zien welke de draagwijdte is van artikel 53 in verband gebracht met artikel 51 betreffende de zelfverdediging.

Dreigt de in artikel 53 voorzienige machtiging van den Veiligheidsraad de overeenkomstige regionale regelingen ondernemen dwangactie, ofwel laatijdig, ofwel onmogelijk te maken bij gebreke van goedkeuring door den Veiligheidsraad ?

A) Une première observation à ce sujet.

Jusqu'au moment où l'Organisation des Nations Unies elle-même sera chargée de la répression des agressions, l'autorisation du Conseil de Sécurité ne sera pas requise, suivant les termes mêmes de l'article 53, pour les mesures coercitives qui seraient prises, soit par un seul État, soit par plusieurs États agissant en vertu d'un accord régional, contre un État, qui au cours de la guerre, a été l'ennemi d'un des signataires de la Charte. Cette disposition, qui fut introduite dans le projet de Dumbarton Oaks à la suite d'un amendement émanant des Grandes Puissances, trouverait son application en cas d'un retour offensif de l'Allemagne ou la reprise par elle d'une politique d'agression.

B) Il convient ensuite d'examiner le cas où la tâche de prévenir l'agression d'un État « ennemi » a été confiée à l'Organisation et acceptée par celle-ci, ainsi que le cas où l'agresseur se trouve être un État qui n'était pas « ennemi » au cours de la deuxième guerre mondiale.

Le projet de Dumbarton Oaks ne contenait pas de disposition concernant le droit de légitime défense de la part, soit d'un État individuel, soit d'un groupe d'États liés par un pacte d'assistance mutuelle. Cette lacune fit l'objet de nombreux amendements, notamment de la France, de l'URSS, de la Tchécoslovaquie et de la Turquie; le Gouvernement belge, de son côté, dans son mémoire adressé aux Gouvernements des Nations Unies le 5 février 1945, avait signalé que « dans le cas où une action immédiate serait nécessaire, l'application des mesures de coercition prévues dans des arrangements spéciaux régionaux ne devrait pas être tenue en suspens en attendant l'autorisation du Conseil de Sécurité ». La tendance à ne pas contrarier les mesures coercitives prises en vertu d'accords régionaux fut vigoureusement appuyé par les États latino-américains, soucieux de faire entrer les accords interaméricains de sécurité dans le cadre de la Charte des Nations Unies: elle aboutit à l'adoption d'une clause nouvelle due au succès des efforts poursuivis par le sénateur Vandenberg, délégué des États Unis. Telle est l'origine de l'article 51 dont il est nécessaire de tenir compte en vue de définir exactement la portée de l'article 53. Cet article a donné lieu à San Francisco, au sein du Comité chargé de l'étude des Accords Régionaux, puis à la Commission III, chargée de l'examen des questions relatives au Conseil de Sécurité, à des déclarations importantes. C'est ainsi que M. Lleras Camargo, délégué de Colombie et président du Comité III/4, exposa dans les termes suivants ce qu'il faut entendre par « défense collective »:

« Pour les pays de l'Amérique Latine, comme l'a dit le sénateur Vandenberghe, l'origine du terme « défense collective » n'est autre que la nécessité de maintenir les

A) Een eerste opmerking dient hierbij gemaakt.

Tot het oogenblik waarop de Organisatie der Vereenigde Naties zelf belast zal worden met de beteugeling der aanvallen, wordt de machtiging van den Veiligheidsraad, luidens de bewoordingen zelf van artikel 53, niet vereischt voor de dwangactie waarvan gebruik zou worden gemaakt ofwel door een enkelen Staat, ofwel door verschillende Staten, handelend krachtens een regionale regeling, tegenover een Staat die, tijdens den oorlog, vijand is geweest van een der ondertekenaars van het Handvest. Die bepaling, welke in het ontwerp van Dumbarton Oaks werd opgenomen naar aanleiding van een amendement uitgaande van de Groote Mogendheden, zou van toepassing kunnen zijn bij een nieuwen aanval van Duitschland of ingeval dit land opnieuw een aanvalspolitik moest voeren.

B) Tweedens dient het geval onderzocht waarin de taak, bestaande in het voorkomen van een aanval vanwege een « vijandelijken » Staat werd toevertrouwd aan de Organisatie en door deze werd aanvaard, alsook het geval waarin de aanvaller een Staat zou zijn die tijdens den tweeden Wereldoorlog geen « vijand » was.

Het ontwerp van Dumbarton Oaks bevatte geen bepaling nopens het recht van zelfverdediging vanwege, ofwel een individueelen Staat, ofwel vanwege een groep Staten, verbonden door een pact tot onderlinge hulpverlening. Die leemte gaf aanleiding tot talrijke amendementen, namelijk vanwege Frankrijk, de U.S.S.R., Tsjecho-Slowakije en Turkije; de Belgische Regeering, van haar kant, had in haar Memorie, gericht tot de Regeeringen der Vereenigde Naties op 5 Februari 1945, er op gewezen, dat « ingeval een onmiddellijke actie noodzakelijk was, de toepassing van de dwangactie, voorzien in bijzondere regionale regelingen, niet diende geschorst in afwachting van de machtiging van den Veiligheidsraad ». De strekking om de dwangactie niet te verstoren, op touw gezet krachtens regionale akkoorden, werd krachtdadig bijgetreden door de Staten van Latijnsch-Amerika, die er naar streefden, de interamerikaansche veiligheidsakkoorden in te schakelen in het raam van het Handvest der Vereenigde Naties. Dit heeft geleid tot de aanvaarding van een nieuw beding, te danken aan de krachtsinspanning van Senator Vandenberg, afgevaardigde der Vereenigde Staten. Dit is de oorsprong van artikel 51, waarmede noodzakelijk rekening dient gehouden om nauwkeurig de draagwijdte van artikel 53 te bepalen. Dit artikel heeft te San Francisco, in den schoot van het Comité belast met de studie der Regionale Regelingen, daarna in de III^{de} Commissie, belast met het onderzoek der kwesties betreffende den Veiligheidsraad, aanleiding gegeven tot belangrijke verklaringen. Aldus werd door den heer Lleras Camargo, afgevaardigde van Colombië en voorzitter van het Comité III/4, op volgende wijze uiteengezet wat door « collectieve verdediging » dient verstaan:

« Voor de landen van Latijnsch-Amerika, zooals gezegd door Senator Vandenberg, is de oorsprong van de bewoording « collectieve verdediging » niet elders te zoeken dan

systèmes régionaux tels que le système inter-américain. *Du point de vue général*, la Charte est une Constitution et elle rend légitime le droit de défense collective exercée conformément aux pactes régionaux pour autant que ceux-ci ne s'opposent pas aux buts et aux principes de l'Organisation, tels qu'ils sont formulés dans la Charte. Si un groupe de pays, liés entre eux par un accord régional, se déclarent solidaires pour leur défense mutuelle, comme dans le cas des Etats d'Amérique, ils entreprendront cette défense en commun si l'un d'entr'eux est attaqué. *Le droit de défense n'est pas limité au pays qui est directement la victime de l'agression*; il s'étend aux pays qui, par des accords régionaux, se sont rendus solidaires d'un pays directement attaqué ».

Les délégués de l'Uruguay, du Pérou et de la France exprimèrent l'avis que la formule utilisée dans l'article 51 s'étendait, en général, au cas d'assistance mutuelle contre les agressions.

Ultérieurement, en commentant le texte adopté par le Comité pour l'article 52 (règlement pacifique en vertu d'accords régionaux), M. Lleras Camargo a précisé encore sa pensée en disant :

« Il est évident que si les systèmes régionaux de règlement pacifique n'atteignent pas leur but, le Conseil (de Sécurité) peut intervenir conformément à l'article 36, paragraphe 1, en vue de proposer une formule de règlement.

» Si cependant, à un moment quelconque, se produisait une attaque par des forces armées, c'est-à-dire une agression contre un Etat membre d'un groupe régional, la défense légitime soit individuelle, soit collective, exercée comme un droit naturel, interviendrait automatiquement en vertu des dispositions de la Charte, jusqu'au moment où le Conseil de Sécurité prendra les sanctions appropriées contre l'Etat agresseur.

» Dans le cas des Etats d'Amérique, une agression dirigée contre l'un quelconque de ces Etats constitue une agression contre tous les Etats d'Amérique et tous exercent leur droit de légitime défense en se portant au secours de l'Etat attaqué, afin de repousser l'agresseur. C'est cela qui s'appelle le droit de *légitime défense collective* ».

Enfin, lorsque ces dispositions de la Charte furent discutées en séance publique de la Commission III, le Sénateur Vandenberg fit, à propos des articles 51 et 53, la déclaration suivante :

« Third, we here recognize the inherent right of self defense, whether individual or collective, which permits any sovereign state among us or any qualified regional group of states to ward off attack pending adequate action by the parent body. And we specifically recognize the continuous validity of mutual protection pacts to prevent a resurgence of Axis aggression, pending the time when all the states concerned may be satisfied to rest this exclusive responsibility with the new Organization ».

Traduction :

« En troisième lieu, nous reconnaissons le droit inhérent de légitime défense tant individuelle que collective,

in de noodzakelijkheid de regionale stelsels te behouden, zooals het inter-Amerikaans stelsel. *In algemeen opzicht*, is het Handvest een grondwet die het recht van collectieve verdediging wettigt die wordt uitgeoefend in overeenstemming met de regionale akkoorden, voor zoover deze zich niet verzetten tegen de doeleinden en de beginselen der Organisatie, zooals weergegeven in het Handvest. Indien een groep landen, die onderling door een regionaal akkoord zijn verbonden, zich solidair verklaren voor hun onderlinge verdediging, zooals in het geval der Amerikaansche Staten, dan zullen zij die gemeenschappelijke verdediging aanvaarden indien een hunner wordt aangevallen. *Het recht op verdediging is niet beperkt tot het land dat rechtstreeks het slachtoffer is van den aanval*; het strekt zich uit tot de landen die zich, door regionale akkoorden, solidair hebben verklaard met een land dat rechtstreeks wordt aangevallen. »

De afgevaardigden van Uruguay, Peru en Frankrijk durkten de meening uit, dat de in artikel 51 gebruikte formule zich, over 't algemeen, uitstreckte tot de gevallen van wederzijdschen bijstand tegen aanvallen.

Later, toen hij commentaar uitbracht op den door het Comité voor artikel 52 (vreedzame beslechting krachtens regionale regelingen) aangenomen tekst, omschreef de heer Lleras Camargo zijn meening als volgt :

« Het is duidelijk dat, zoo de regionale stelsels van vreedzame beslechting hun doel niet bereiken, de (Veiligheids) Raad kan tusschenbeide komen overeenkomstig artikel 36, paragraaf 1, met het oog op het voorstellen van een formule ter beslechting.

» Indien evenwel, op een of ander oogenblik, een *gewapende aanval*, t.i.z. een aanval tegen een Staat die lid is van een regionale groep, zou plaats hebben, zou de, ofwel individueele, ofwel collectieve wettige zelfverdediging, als een natuurlijk uitgeoefend recht, krachtens de bepalingen van het Handvest automatisch in werking treden, tot het oogenblik waarop de Veiligheidsraad de passende strafmaatregelen tegen den aanvallenden Staat zal nemen.

» In het geval van de Staten van Amerika, staat een aanval die gericht is tegen één van die Staten, gelijk met een aanval tegen alle Staten van Amerika en, door den aangevallen Staat ter hulp te komen, ten einde den aanval terug te slaan, oefenen alle hun recht van wettige zelfverdediging uit. Dit is wat men noemt het recht van *collectieve wettige zelfverdediging* ».

Wanneer, ten slotte, die bepalingen van het Handvest in openbare vergadering van de Commissie III werden besproken, legde Senator Vandenberg, in verband met de artikelen 51 en 53, volgende verklaring af :

Vertaling :

« Ten derde, erkennen we het inherent recht van, zoo- wel individueele als collectieve wettige zelfverdediging.

permettant à tout Etat souverain parmi nous ou tout groupe régional autorisé d'Etats de repousser une attaque en attendant que l'organisme qualifié entreprenne une action adéquate. Et nous reconnaissons, en particulier, la validité continue de pactes de protection mutuelle en vue de prévenir un retour offensif de l'Axe, jusqu'au moment où tous les Etats intéressés seront d'accord d'abandonner cette responsabilité exclusive à la nouvelle Organisation ».

M. Paul-Boncour, délégué de la France, intervint nettement en disant à propos de l'article 51 :

« Pour la prévention de l'agression, il confie au seul Conseil le soin d'y pourvoir, de prendre les mesures nécessaires et rend obligatoire l'autorisation du Conseil pour les mesures que pourraient prendre les Etats intéressés, exception faite de l'application des traités conclus pour prévenir le retour d'agression des Etats ennemis dans cette guerre, jusqu'au jour où les signataires estimeront que le Conseil est capable de remplir cette tâche.

» Mais, pour la répression de l'agression, forme de la légitime défense individuelle ou collective, le texte indique le droit pour les signataires d'ententes régionales ou de traités d'assistance mutuelle d'agir tout de suite sans attendre l'exécution des mesures prises par le Conseil de Sécurité, à charge, bien entendu, de lui rendre compte des mesures qu'eux-mêmes auront dû employer. »

Il n'est donc pas douteux qu'en raison de la consécration du droit de légitime défense, individuelle ou collective, que formule l'article 51 de la Charte, tout Etat ou groupe d'Etats liés par des pactes régionaux, aurait le droit de prendre immédiatement toute mesure nécessaire à la répression d'une agression, et que l'autorisation du Conseil de Sécurité, prévue à l'article 53, n'est pas requise en ce cas.

Coopération internationale dans divers domaines.

A côté des fonctions d'ordre politique touchant au maintien de la paix internationale, la Charte entend que l'Organisation des Nations Unies, par une action constructive et généralisée, éloigne les causes de friction entre les peuples en promouvant très largement la collaboration internationale dans de nombreux domaines. Bien que le chapitre IX ait finalement — faute de termes plus concis — reçu comme entête les termes « Coopération économique et sociale », tant les clauses des chapitres IX et X que les travaux de la Conférence indiquent nettement la volonté des auteurs de la Charte de voir la coopération internationale, sous l'égide de l'organe désigné, du nom de « Conseil Economique et social » s'étendre aux problèmes sociaux, économiques, de la santé publique, de la culture intellectuelle, de l'éducation, et à tous autres problèmes connexes.

waarbij het elken Souvereinen Staat uit ons midden of elke bevoegde regionale groep van Staten toegelaten is zich tegen een aanval af te weren, in afwachting dat het bevoegd organisme tot een passende actie overga. We erkennen, in het bijzonder, de onafgebroken geldigheid van verdragen tot wederzijdschen bijstand ten einde een offensieven terugkeer van de Asmogendheden te voorkomen, tot op het oogenblik waarop al de belanghebbende Staten er over accoord zullen zijn deze uitsluitende verantwoordelijkheid aan de nieuwe Organisatie over te laten ».

De heer Paul Boncour, Fransch afgevaardigde, kwam met duidelijkheid tusschenbeide in verband met artikel 51 :

« Tot voorkoming van den aanval machtigt het uitsluitend den Raad om er in te voorzien, de noodige maatregelen te nemen, en maakt de machtiging van den Raad verplichtend voor de maatregelen die de betrokken Staten zouden nemen, met uitzondering van de toepassing van de overeenkomsten gesloten om den terugkeer van een aanval te voorkomen vanwege de vijandelijke Staten in dezen oorlog, tot den dag waarop de ondertekenaars van oordeel zullen zijn, dat de Raad deze taak kan vervullen.

» Maar voor de beteugeling van den aanval, vorm van de individuele of collectieve zelfverdediging, verieent de tekst aan de ondertekenaars van regionale overeenkomsten of van verdragen van wederzijdschen bijstand, het recht om onmiddellijk op te treden, zonder te wachten op de uitvoering van de maatregelen genomen door den Veiligheidsraad, onder verplichting, wel te verstaan hem rekenschap te geven van de maatregelen welke zij zelf mochten aanwenden ».

Het staat dus buiten kijf dat, wegens de bekrachtiging van het recht tot individuele of collectieve zelfverdediging, in artikel 51 van het Handvest uitgedrukt, elke Staat of groep van Staten door regionale regelingen gebonden, het recht zou hebben onmiddellijk elken maatregel te nemen noodig tot beteugeling van een aanval en dat de bij artikel 53 voorziene machtiging van den Veiligheidsraad, in dit geval niet vereischt is.

Internationale samenwerking op verschillende gebieden.

Benevens de functies van politieken aard die de handhaving van den internationalen vrede betreffen, wil het Handvest dat de Organisatie van de Vereenigde Naties, door een opbouwende en veralgemeende actie, de oorzaken van wrijvingen tusschen de volkeren zou verwijderen, door, in ruime mate, de internationale samenwerking op veelvuldige gebieden op te wekken. Hoewel Hoofdstuk IX ten slotte — bij gebreke van nauwkeuriger bevoordingen — als hoofding de woorden « Internationale economische en sociale samenwerking » werd betiteld geven zoowel de clausules van de Hoofdstukken IX en X als de werkzaamheden van de Conferentie, duidelijk den wil te kennen van de makers van het Handvest om onder de leiding van het orgaan, dat onder den naam « Economische en Sociale Raad » wordt aangeduid, de internationale samenwerking te zien uitgebreid tot de so-

Tous les Etats Membres sont égaux en droit au sein de l'Assemblée Générale, sous l'autorité de laquelle le Conseil Economique et Social, composé de dix-huit membres élus par elle, aura à remplir une importante mission de caractère international. Les décisions au sein du Conseil seront prises à la majorité simple.

I. — *Le Conseil Economique et Social.*

Ce Conseil aura le droit de faire des recommandations tendant à affirmer et à assurer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Une responsabilité étendue lui est attribuée dans les domaines économiques, social, intellectuel, de l'hygiène et autres domaines connexes, sur le plan international. Dans les limites de ces compétences, il exécutera les recommandations de l'Assemblée relatives à toutes ces questions, fera et provoquera des études et des rapports et coordonnera les activités des institutions internationales spécialisées. Ces dernières seront rattachées à l'Organisation selon des modalités convenues entre elles et le Conseil Economique et Social, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée Générale. Le Conseil peut prendre des arrangements pour recevoir des rapports réguliers des institutions spécialisées, pour faire participer, sans droit de vote, des représentants de ces institutions, à ses propres délibérations, et ses propres représentants aux délibérations de ces institutions. Il peut faire des recommandations aux institutions mêmes, à l'Assemblée Générale, ou aux Etats membres, et il est autorisé à recevoir des rapports sur les mesures prises pour mettre à exécution ses propres recommandations et celles de l'Assemblée et à faire des commentaires sur ces rapports à l'Assemblée.

Le Conseil Economique et Social peut, dans son domaine propre, créer des commissions, convoquer des conférences internationales, et rédiger des projets de conventions internationales à soumettre à l'Assemblée Générale.

Il peut, avec l'approbation de l'Assemblée Générale, rendre les services qui peuvent lui être demandés par des Etats membres ou par des institutions spécialisées. Il a l'obligation de demander à tout membre des Nations Unies à participer, sans droit de vote, à ses délibérations lorsque celles-ci intéresseront particulièrement ce membre, et il peut prendre toutes dispositions utiles pour consulter les organisations non-gouvernementales qui s'occupent de questions relevant de sa compétence.

Le Conseil Economique et Social peut fournir des informations au Conseil de Sécurité, et doit l'assister si celui-ci le demande.

Le rapporteur du Comité II/3, qui avait élaboré le texte des chapitres IX et X de la Charte, a, de son côté, résumé

ciale, economische, hygiënische, cultureele, opvoedkundige en alle andere aanverwante vraagstukken.

Alle leden van de Vereenigde Naties zijn in rechte gelijk in den schoot van de Algemeene Vergadering, onder welker gezag, de Economische en Sociale Raad, bestaande uit 18 door haar verkozen Leden, een belangrijke zending van internationalen aard zal te vervullen hebben. De besluiten van den Raad worden met eenvoudige meerderheid genomen.

I. — *De Economische en Sociale Raad.*

Deze Raad zal het recht hebben, aanbevelingen te doen met het oog op het bevorderen van eerbied voor en inachtneming van de rechten van den mensch en de grondvrijheden. Een uitgebreide verantwoordelijkheid wordt hem toegekend wat betreft economische, sociale, cultureele, opvoedkundige, hygiënische en aanverwante zaken, op internationaal gebied. Binnen de perken van zijn bevoegdheden, zal hij de aanbevelingen der Vergadering uitvoeren in verband met al die aangelegenheden, zal studiën en rapporten maken, of het initiatief daartoe nemen, en de werkzaamheden van de gespecialiseerde internationale organisaties coördineeren. Deze zullen aan de Organisatie worden gehecht met inachtneming van de tusschen hen en den Economischen en Socialen Raad overeengekomen modaliteiten, onder voorbehoud van de goedkeuring der Algemeene Vergadering. De Raad kan regelingen treffen om geregelde rapporten te verkrijgen van de gespecialiseerde organisaties, om vertegenwoordigers van die organisaties, zonder stemrecht, te laten deelnemen aan zijn beraadslagingen, en zijn eigen vertegenwoordigers aan de beraadslagingen van die organisaties. Hij kan aanbevelingen doen aan de organisatie zelf, aan de Algemeene Vergadering, of aan de lid zijnde Staten, en hij is er toe gemachtigd, rapporten te ontvangen over de genomen maatregelen om zijn eigen aanbevelingen en die der Vergadering ten uitvoer te brengen en om commentaar uit te brengen over de rapporten der Vergadering.

De Economische en Sociale Raad kan, binnen de grenzen van zijn bevoegdheid, commissiën samenstellen, internationale conferenties bijeenroepen, en ontwerpen van internationale verdragen voorbereiden, om aan de Algemeene Vergadering te worden voorgelegd.

Hij kan, met goedkeuring van de Algemeene Vergadering, op verzoek van Leden van de Vereenigde Naties en op verzoek van gespecialiseerde organisaties diensten verrichten. Hij is er toe gehouden, ieder Lid van de Vereenigde Naties uit te noodigen, zonder stem, deel te nemen aan zijn beraadslagingen over een zaak die van bijzonder belang is voor dat Lid, en kan passende regelingen treffen om overleg te plegen met niet-officieele organisaties die betrokken zijn bij zaken binnen de grenzen van zijn bevoegdheid.

De Economische en Sociale Raad kan inlichtingen verschaffen aan den Veiligheidsraad en zal den Veiligheidsraad, op diens verzoek, bijstaan.

De verslaggever van het Comité II/3, die den tekst van Hoofdstukken IX en X van het Handvest had opgemaakt,

comme suit l'objet poursuivi par la création du Conseil Economique et Social :

« 40. Au cours de ses délibérations, le Comité n'a perdu de vue, à aucun moment, l'importance pour le maintien de la paix de la coopération internationale efficace dans les domaines économiques, sociaux, intellectuels, de la santé et autres domaines apparentés. Si, au cours de cette période de transition de la guerre et la paix, et plus tard encore, les nations du monde travaillent ensemble à la solution de ces problèmes, cette collaboration donnera une force infiniment plus grande aux dispositions politiques et de sécurité du document pour la rédaction duquel nous nous sommes réunis. D'un autre côté, si ces problèmes étaient traités un à un et sans liens entre eux — si le monde se trouvait à nouveau entraîné dans le chaos d'une action nationale non-coordonnée, particulièrement dans le domaine économique — le maintien de la paix par le moyen d'une organisation de sécurité aussi sagement conçue et courageusement administrée qu'elle soit, serait pour ainsi dire impossible.

» 41. Pour conclure ce rapport, j'espère que je puis me permettre d'exprimer ma propre foi et mon propre espoir — une foi et un espoir qui, j'en suis sûr, sont aussi partagés par tous les Délégués.

» Je crois que la coopération internationale dans l'un quelconque des nombreux domaines d'intérêts humains et qui sont du ressort du Conseil Economique et Social aura — pour autant qu'elle s'affirmera — sa propre signification pratique pour l'amélioration des conditions de vie humaine. Mais elle fera plus encore : elle contribuera à assurer la paix en ce monde par la substitution de la méthode d'action concertée à celle de l'action unilatérale. Ainsi, progressivement, elle modifiera le sens de la coopération internationale en lui assignant des buts positifs ; au lieu de ce but négatif : empêcher la guerre en organisant un système de sécurité.

» 43. En cherchant à coordonner ses efforts et en augmentant l'efficacité des diverses formes de la coopération dans les domaines de l'Economie, du progrès social et intellectuel, de la Santé Publique, et autres apparentés, le Conseil Economique et Social, sous l'autorité de l'Assemblée Générale de l'Organisation Mondiale, pourrait, en vérité, alors devenir l'instrument principal « de l'organisation de la paix ».

II. — *Les Institutions spécialisées.*

Dans le système créé par la Charte pour le traitement des questions économiques et sociales, il n'a pas été envisagé de faire examiner, par le Conseil Economique et Social, les questions techniques dans leurs détails. Cette fonction est dévolue (art. 57 et suivants) à des organismes spécialisés, soit existants, soit en voie de formation, soit à créer comme suite à des vœux exprimés au cours de la Conférence de San Francisco. On peut mentionner, dans le premier groupe, l'organisation interna-

heeft, van zijn kant, het door de oprichting van den economischen en socialen Raad nagestreefde doel als volgt samengevat :

« 40. Tijdens zijn beraadslagingen, heeft het Comité, op geen enkel oogenblik, de belangrijkheid uit het oog verloren, in verband met het handhaven van den vrede, van de doelmatige internationale samenwerking op economisch, sociaal, intellectueel, hygiënisch, en andere aanverwante gebieden. Indien, gedurende deze overgangspriode van oorlog naar vrede, en later nog, de naties van de wereld samenwerken aan de oplossing dier vraagstukken, dan zal die samenwerking een oneindig veel grootere kracht bijzetten aan de politieke en veiligheidsbepalingen van het stuk voor welks redactie wij hier zijn bijeengekomen. Anderzijds, indien die vraagstukken het een na het ander, zonder onderling verband, moesten worden behandeld — indien de wereld opnieuw mocht worden medegesleurd in den chaos van een niet gecoördineerde actie, bijzonderlijk op economisch gebied — dan zou de handhaving van den vrede, door middel van een veiligheidsorganisatie, hoe wijselijk ook opgevat en hoe standvastig ook geleid, zoo te zeggen onmogelijk zijn.

» 41. Om dit verslag te besluiten, hoop ik dat het mij toegelaten is mijn eigen geloof en mijn eigen hoop uit te drukken — een geloof en een hoop die, ik ben er van overtuigd, door al de afgevaardigden worden gedeeld.

» 42. Ik geloof dat de internationale samenwerking op onverschillig welk der talrijke gebieden van 's menschen belangen die tot de bevoegdheid van den Economischen en Socialen Raad behooren — in zooverre zij tot uiting komt — haar eigen practische beteekenis zal hebben voor de verbetering van de menschelijke levensvoorwaarden. Maar zij zal nog meer doen ; zij zal er toe bijdragen den vrede in de wereld te verzekeren door de methode van de overeengekomen actie in de plaats te stellen van de eenzijdige actie. Aldus zal zij, trapsgewijze, de beteekenis van de internationale samenwerking wijzigen door haar positieve doeleinden voor te schrijven ; dit, in stede van het negatief doel : verhindering van den oorlog door inrichting van een veiligheidssysteem.

» 43. Door er naar te streven, zijn krachtsinspanningen samen te ordenen en door de verhooging van de doeltreffendheid van de verschillende vormen van samenwerking op gebied van de Economie, socialen en intellectueelen vooruitgang, volksgezondheid, en op andere aanverwante gebieden, zou de Economische en Sociale Raad, onder het gezag van de Algemeene Vergadering der Wereldorganisatie, dan in werkelijkheid het voornaamste instrument kunnen worden van de « inrichting van den vrede ».

II. — *De gespecialiseerde organisaties.*

In het door het Handvest in 't leven geroepen systeem voor de behandeling van economische en sociale zaken, werd het onderzoek van de technische kwesties niet opgedragen aan den Economischen en Socialen Raad. Deze taak valt ten deel aan « gespecialiseerde organisaties », hetzij bestaande, hetzij in voorbereiding of op te richten overeenkomstig de op de Conferentie van San-Francisco uitgedrukte wenschen (art. 57 en volgende). In de eerste groep kan men vermelden : de Internationale Arbeidsor-

tionale du Travail; dans le deuxième, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (Conférences de Hot Springs et de Québec), le Fonds monétaire international, la Banque Internationale pour la reconstruction et la mise en valeur (Conférence de Bretton Woods) et l'Organisation Internationale de l'Aviation civile (Conférence de Chicago); dans le troisième groupe, des organisations de l'hygiène publique, de l'éducation et de la culture intellectuelle, du commerce international, etc.

La Charte prévoit que ces divers organismes seront « reliés » à l'Organisation des Nations Unies par des accords conclus entre eux et le Conseil Economique et Social, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée. Le mode de collaboration variera probablement suivant les organismes; d'une manière générale, toutefois, on prévoit des consultations et recommandations, la représentation des organismes spécialisés au Conseil Economique et Social et dans ses commissions, etc.

La mise en relation des organismes spécialisés avec le Conseil Economique et Social se fera vraisemblablement sans trop de difficultés dans le cas des organismes nouveaux. Elle peut être plus délicate pour une institution existante et ayant un caractère particulier, en raison de sa structure associant, sur un pied d'égalité, des représentants des employeurs et des travailleurs aux représentants des gouvernements, comme l'Organisation Internationale du Travail. Celle-ci a poursuivi son œuvre pendant la guerre même, et plusieurs conférences, entre 1941 et 1944, ont élargi le champ de sa mission. De l'avis de la grande majorité des délégations à la Conférence de San Francisco, dont celle de la Belgique, il est désirable de maintenir le B. I. T. avec ses caractéristiques actuelles, quitte à apporter des retouches à sa constitution; certaines difficultés, toutefois, ont empêché, au dernier moment, que l'Organisation Internationale du Travail fût spécifiquement mentionnée dans la Charte, comme l'avait proposé la délégation britannique.

Des solutions devront également intervenir dans le cas des fonctions et services du Secrétariat de la Société des Nations, de l'Institut International d'Agriculture (Rome) et de l'Institut International de Coopération Intellectuelle.

Plusieurs membres de votre Commission ont exprimé le regret qu'un organisme plus indépendant pour les relations culturelles, au sens le plus large du terme, n'ait pas été créé et mis sur le même pied que le Conseil Economique et Social.

Il est signalé à cet égard qu'il s'ouvrira à Londres, le 1^{er} novembre prochain, une Conférence qui jettera les bases d'une coopération mondiale intellectuelle et qu'il est à espérer qu'elle trouvera le moyen d'intégrer efficace-

ment; in de tweede, de Organisatie van de Vereenigde Volken voor de Voeding en den Landbouw (Conferenties van Hot Springs en Québec), het Internationaal monetair fonds, de Internationale Bank voor den wederopbouw en de exploitatie (Conferentie van Bretton Woods) en de Internationale organisatie van de Burgelijke Luchtvaart (Conferentie van Chicago); in de derde groep, de organisaties van openbare hygiëne, voor opvoeding en cultuur, voor internationalen handel, enz.

Het Handvest voorziet, dat die verschillende organisaties zullen « in verband gebracht » worden met de Organisatie van de Vereenigde Volken door overeenkomsten die tusschen hen en den Economischen en Socialen Raad worden gesloten, onder voorbehoud van goedkeuring van de Vergadering. De wijze van samenwerking zal waarschijnlijk verschillen volgens de organisaties; over 't algemeen voorziet men, evenwel, raadplegingen en aanbevelingen, de vertegenwoordiging van de gespecialiseerde organisaties in den Economischen en Socialen Raad en in zijn commissies, enz.

Waar het nieuwe organisaties betreft, zullen deze waarschijnlijk zonder veel moeilijkheden met den Economischen en Socialen Raad kunnen in betrekking gebracht worden. Dit zal misschien meer kieschheid vergen waar het een bestaande organisatie betreft van bijzonderen aard, zooals de Internationale Arbeidsorganisatie, waarin, wegens haar samenstelling, de vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers en de vertegenwoordigers van de regeeringen op voet van gelijkheid vereenigd zijn. Deze heeft haar werking zelfs gedurende den oorlog voortgezet en verscheidene Conferenties, tusschen 1941 en 1944 gehouden, hebben haar arbeidsveld uitgebreid. Naar de meening van de groote meerderheid der afvaardigingen op de Conferentie van San-Francisco, waaronder deze van België, is het wenschelijk het I. A. B. met zijn huidige kenmerken te behouden, maar dat men zich moet bereid houden veranderingen in zijn samenstelling aan te brengen; sommige moeilijkheden hebben, evenwel, op het laatste oogenblik, belet dat, zooals de Britsche afvaardiging had voorgesteld, de Internationale Arbeidsorganisatie uitdrukkelijk in het Handvest zou worden vermeld.

Er zal, eveneens, een oplossing moeten gevonden worden voor het geval van de functies en diensten van het Secretariaat van den Volkenbond, van het Internationaal Landbouwinstituut (Rome), en van het Internationaal Instituut voor Intellectueele Samenwerking.

Verscheidene leden van Uw Commissie hebben hun spijt er over uitgedrukt, dat er geen meer onafhankelijk organisme voor cultureele betrekkingen, in den breedsten zin van dit woord, werd opgericht en op denzelfden voet geplaatst als de Economische en Sociale Raad.

In dit opzicht, wordt er op gewezen, dat er, op 1 November eerstkomend, te Londen een Conferentie zal worden geopend waarop de grondslagen voor een internationale intellectueele samenwerking zullen worden gelegd en dat

ment son action future dans l'Organisation des Nations Unies.

Les territoires non-autonomes.

Les chapitres XI, XII et XIII traitent de la politique à suivre à l'égard des territoires non-autonomes, c'est-à-dire qu'ils embrassent les problèmes qu'en Belgique nous qualifions de « coloniaux ». Ces problèmes n'avaient pas été abordés lors des conversations de Dumbarton Oaks. L'agenda de la Conférence de San Francisco, bien qu'aucun avant-projet de proposition n'était transmis par les Puissances invitantes, portait que le problème des territoires sous trusteeship serait examiné.

Après de longues et assez vaines discussions en comité, les Grandes Puissances demandèrent la remise des travaux pour présenter une proposition, le comité n'étant pratiquement saisi que d'un texte de principes déposé par la délégation australienne. Un délégué américain, le Commandeur Stassen, fut désigné comme promoteur et, avec les délégués des autres Grandes Puissances, ils aboutirent, entre eux, à un compromis sur l'ensemble des questions qui furent soulevées au cours de nombreuses séances du comité. Après divers remaniements de texte, les chapitres furent adoptés à l'unanimité.

1. — *Déclaration de politique.*

L'article 73 contient la déclaration des principes applicables à tous les territoires non-autonomes, qu'ils soient des colonies — des divers types — mais dépendant d'une autre puissance y exerçant la souveraineté, ou qu'ils appartiennent à la catégorie des territoires placés sous mandats de la Société des Nations.

A l'égard de tous ces territoires pour lesquels la terminologie de « colonies » est rejetée et qui s'appellent désormais : « *territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elle-mêmes* », les Membres des Nations Unies qui y assument ou y ont une responsabilité d'administration, reconnaissent le principe de la primauté des intérêts des habitants de ces territoires et acceptent, comme une *mission sacrée*, l'obligation de favoriser leur prospérité dans le cadre du système de sécurité internationale établi par la Charte. A cette fin, les Membres acceptent d'agir conformément aux prescriptions du chapitre XI.

La délégation belge a pu très aisément souscrire à ces prescriptions, la politique suivie au Congo belge étant conforme aux principes affirmés dans la Déclaration.

2. — *Régime international de Tutelle.*

Autant le désir d'adapter le régime des mandats de la Société des Nations et celui de trouver une solution pour

het te hopen is, dat deze het middel zal vinden om haar toekomstige werking op doelmatige wijze in de Organisatie der Vereenigde Volken in te schakelen.

De niet autonome gebieden.

Hoofdstukken XI, XII en XIII behandelen de te volgen politiek ten overstaan van de niet autonome gebieden. Zij betreffen namelijk de vraagstukken die wij als « koloniale » betitelen. Deze vraagstukken werden niet behandeld bij de besprekingen te Dumbarton Oaks. De agenda van de Conferentie van San Francisco vermeldde — hoewel geen enkel voorontwerp van voorstel door de uitnoodigende Mogendheden was overgemaakt — dat het vraagstuk van de gebieden onder « trusteeship » zou worden onderzocht.

Na lange en eenigszins ijdele besprekingen in Comité, stelden de Groote Mogendheden de verdaging van de werkzaamheden voor om een voorstel in te dienen, daar het Comité practisch slechts in het bezit was van een beginselverklaring door de Australische afvaardiging ingediend. Commandeur Stassen werd als promotor aangewezen en met de afgevaardigden van de andere Groote Mogendheden kwam men tot een vergelijk over de gezamenlijke vraagstukken die tijdens de talrijke vergaderingen van het Comité werden opgeworpen. Na verschillende tekstomwerkingen, werden de hoofdstukken eenparig aangenomen.

1. *Verklaring over de politiek.*

Artikel 73 bevat de verklaring van de beginselen die van toepassing zijn op alle niet-autonome gebieden, 't zij ze koloniën wezen — van onderscheiden typen — maar afhankelijk van een andere mogendheid die er de soevereiniteit uitoefent, 't zij ze behooren tot de gebieden die onder het mandaat van den Volkenbond zijn geplaatst.

Ten overstaan van al deze gebieden waarvoor de benaming « Kolonie » wordt verworpen en die voortaan genoemd worden « *gebieden welke bevolking nog niet een volledige mate van zelfbestuur heeft bereikt* » erkennen de Leden van de Vereenigde Naties, die er verantwoordelijkheden bezitten of aanvaarden, het beginsel dat de belangen van de inwoners van deze gebieden overheerschend zijn, en zij aanvaarden als een *heilige opdracht*, de verplichting, om, binnen het door het Handvest in het leven geroepen stelsel van internationale veiligheid, hun welvaart te bevorderen. De Leden aanvaarden, te dien einde, te handelen overeenkomstig de voorschriften van Hoofdstuk XI.

De Belgische afvaardiging heeft deze voorschriften zeer gemakkelijk kunnen onderschrijven, daar de in Belgisch Congo gevoerde politiek aan de beginselen, die in de Verklaring zijn uitgedrukt, beantwoordt.

2. *Internationaal Trustschapsstelsel.*

Zoowel de wensch om het stelsel van de Mandaten van den Volkenbond aan te passen en een oplossing te vinden

certaines colonies italiennes que la nécessité de concilier les exigences de la sécurité des Etats-Unis dans le Pacifique avec les vues de la population des Etats-Unis adverse d'accroissements territoriaux ont fait envisager la création d'un système de trutschip international dont l'équivalent, en termes français, est devenu « Régime International de Tutelle ».

Les caractéristiques principales du système sont les suivantes :

1° La propriété du territoire appartient aux populations indigènes qui l'occupent.

2° L'administration du territoire sera confiée à une Puissance aux termes d'un accord particulier à conclure entre les Etats directement intéressés.

Aucun commentaire n'a réellement précisé cette notion d'Etats directement intéressés, mais le texte porte que la Puissance mandataire — dans le cas d'un mandat de la S. D. N. — y est compris.

3° Un Conseil de Tutelle, composé comme il est stipulé à l'article 86, exercera, sous l'autorité de l'Assemblée Générale, un droit de surveillance dans les limites des articles 87 et 88. L'Assemblée Générale approuve les termes de chaque accord particulier de tutelle.

4° Si un territoire ou une partie de territoire est déclaré zone stratégique, les fonctions dévolues à l'Assemblée Générale et au Conseil de Tutelle y seront exercées, en ordre principal, par le Conseil de Sécurité.

5° Plusieurs Puissances peuvent être chargées d'exercer conjointement l'administration d'un territoire.

6° L'article 80 introduit la notion de la clause conservatoire. Les situations actuelles restent maintenues et les droits quelconques d'un Etat ou d'un peuple ne sont modifiés, ni directement, ni indirectement, par le texte de la Charte, jusqu'au moment de la conclusion d'un accord particulier de Tutelle.

Les considérations les plus diverses au sujet : du régime des territoires sous mandats; de la question de savoir quand une population doit être jugée capable de s'administrer elle-même; de l'indépendance politique des territoires actuellement non-autonomes; des situations propres à des territoires habités par des populations arabes ou mixtes, et de bien d'autres problèmes, ont été soulevées, mais il serait trop long de les exposer ici. Contentons-nous de signaler au passage que personne, à la Conférence de San Francisco, n'a critiqué la manière dont la Belgique exerçait le mandat lui confié par la S. D. N. sur le territoire du Ruanda-Urundi et que des éloges ont été adressés pour la part prise par le Congo belge à l'effort de guerre des Nations Unies.

voor sommige Italiaansche koloniën, als de noodzakelijkheid de veiligheidseischen der Vereenigde Staten in den Stillen Oceaan in overeenstemming te brengen met de opvattingen van de bevolking der Vereenigde Staten, die gekant is tegen aanwinsten van grondgebied, hebben de invoering doen beoogen van een internationaal trusteeschipstelsel, waarvan de overeenstemmende Nederlandsche benaming zou luiden : « Internationaal trustschapstelsel ».

De voornaamste kenmerken van dit stelsel zijn :

1° De eigendom van het grondgebied behoort toe aan de zich aldaar bevindende inlandsche volkeren;

2° Het beheer van het grondgebied wordt toevertrouwd aan een Mogendheid, ingevolge een bijzondere overeenkomst, af te sluiten tusschen de rechtstreeks belanghebbende Staten. Geen enkele commentaar heeft, in werkelijkheid, dit begrip van den rechtstreeks belanghebbenden staat nader bepaald, doch de tekst luidt, dat de mandaatnemende Mogendheid — in het geval van een mandaat van den Volkenbond — daaronder wordt begrepen.

3° Een Trustschapsraad, samengesteld zooals vermeld in artikel 86, zal onder het gezag van de Algemeene Vergadering een toezichtrecht uitoefenen binnen de perken van artikelen 87 en 88. De algemeene Vergadering keurt de bewoordingen goed van elke bijzondere Trustschaps-overeenkomst.

4° Indien een gebied of een gedeelte van een gebied tot strategische zone wordt verklaard, dan zullen de aan de Algemeene Vergadering en aan den Trustschapsraad toegekende functies in hoofdzaak worden uitgeoefend door den Veiligheidsraad.

5° Verschillende Mogendheden mogen worden belast met het gemeenschappelijk beheer van een gebied;

6° Artikel 80 voert het begrip der conservatoire clause in. De huidige toestanden blijven behouden, en de welkdanige rechten van een Staat of van een volk worden noch rechtstreeks noch onrechtstreeks gewijzigd door den tekst van het Handvest, tot op het oogenblik van de afsluiting van een bijzondere Trustschapsvereenkomst.

De meest uiteenlopende beschouwingen : over het stelsel der mandaatgebieden; over het vraagpunt, wanneer een bevolking dient beschouwd als bekwaam om zichzelf te besturen; over de politieke onafhankelijkheid der thans niet autonome gebieden; over de toestanden eigen aan gebieden bewoond door Arabische of gemengde volkeren en nog menig ander vraagstuk werden te berde gebracht, doch het zou ons te ver leiden, ze hier uiteen te zetten. Laten wij er ons bij bepalen, terloops er op te wijzen, dat niemand, op de Conferentie van San Francisco, kritiek heeft uitgebracht op de wijze waarop België het hem door den Volkenbond toevertrouwd mandaat over het gebied van Ruanda-Urundi uitoefent, en dat lofbetuigingen werden toegestuurd voor het aandeel dat Belgisch-Congo heeft genomen in de oorlogsinspanning van de Vereenigde Naties.

Cour Internationale de Justice.

La Charte crée, comme un des organes de l'Organisation, une Cour Internationale de Justice dont le statut, qui forme une annexe à la Charte, est semblable à celui de la Cour Permanente de Justice Internationale qui siégeait avant la guerre à La Haye et dont le sort n'a pas été réglé à San Francisco mais devra l'être par les Etats parties à son statut.

Tous les Membres de l'Organisation sont, *ipso facto*, parties au Statut de la Cour Internationale, mais le fait d'être partie au Statut n'emporte pas acceptation de sa compétence.

Il n'y a donc pas de compétence obligatoire et celle-ci ne pourra résulter que de la déclaration expresse qu'en fera le Membre au Secrétariat Général de l'Organisation dans les conditions mentionnées à l'article 36 du Statut.

Une fois la compétence de la Cour acceptée, le Membre s'engage à se conformer à la décision de la Cour (art. 94) et le Conseil de Sécurité peut être appelé à intervenir pour faire exécuter l'arrêt.

La Cour Internationale de Justice donne des avis consultatifs dans les conditions fixées à l'article 96.

Secrétariat.

Le Secrétaire Général est nommé par l'Assemblée Générale sur recommandation du Conseil de Sécurité: il agit, en cette qualité, à toutes les réunions de l'Assemblée Générale, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social et du Conseil de Tutelle.

Il attire l'attention du Conseil de Sécurité sur toute affaire qui, à son avis, pourrait mettre en danger la paix internationale.

Amendement et révision de la Charte.

A la Conférence de San Francisco, la question de la procédure d'amendement de la Charte mit aux prises, comme dans la discussion sur la portée du veto, les représentants des Grandes Puissances et ceux des Puissances secondaires. Se ménageant dans la Charte un droit de veto très étendu, les Grandes Puissances n'entendaient pas que ce droit pût être modifié par la voie d'un amendement qui ne trouverait pas leur adhésion; les Puissances secondaires, d'autre part, espéraient qu'au bout d'un certain nombre d'années, — l'organisme international affirmant son autorité, — il serait possible de modifier les clauses de la Charte qui leur répugnaient le plus, et cela sans se heurter au veto d'une des Grandes Puissances; elles désiraient,

Het Internationaal Gerechtshof.

Het Handvest voorziet de oprichting, als een van de organen van de Organisatie, van een Internationaal Gerechtshof waarvan het statuut, dat een bijlage uitmaakt van het Handvest, overeenstemming vertoont met dit van het Permanent Hof van Internationale Justitie, dat voor den oorlog in den Haag was gevestigd en waarvan het lot niet te San Francisco werd geregeld doch zal dienen geregeld door de Staten die in zijn statuut als partijen voorkomen.

Al de Leden der Organisatie zijn, *ipso facto*, partij bij het Statuut van het Internationaal Gerechtshof, doch het feit partij te zijn bij het statuut, brengt niet mede dat men er de bevoegdheid van aanvaardt.

Er bestaat dus geen verplichte bevoegdheid, en deze kan slechts voortspuiten uit de uitdrukkelijke verklaring welke door het Lid zal worden gedaan bij het Algemeen Secretariaat van de Organisatie onder de in artikel 36 van het statuut vermelde voorwaarden.

Eens dat het Lid de bevoegdheid van het Hof heeft aanvaard, dan verbindt het zich om zich te gedragen naar de beslissing van het Hof (art. 94), en beroep kan worden gedaan op den Veiligheidsraad om het vonnis te doen nakomen.

Het Internationaal Gerechtshof geeft adviezen onder de in artikel 96 bepaalde voorwaarden.

Het secretariaat.

De Secretaris-Generaal wordt benoemd door de Algemeene Vergadering op aanbeveling van den Veiligheidsraad; hij treedt in die hoedanigheid op in alle bijeenkomsten van de Algemeene Vergadering, van den Veiligheidsraad, van den Economischen en Socialen Raad en van den Trustschapsraad.

Hij kan elke zaak, die naar zijn meening de handhaving van den internationalen vrede kan bedreigen, onder de aandacht brengen van den Veiligheidsraad.

Wijziging en herziening van het Handvest.

In de conferentie te San Francisco, stelde het vraagstuk van de procedure tot wijziging van het Handvest, zooals bij de behandeling van de draagwijdte van het veto, de vertegenwoordigers van de Groote Mogendheden en deze van de tweederangsmogendheden tegenover elkaar.

Daar zij voor hen in het Handvest een zeer breed veto-recht hadden voorzien, wilden de Groote Mogendheden niet, dat dit recht kon gewijzigd worden door middel van een wijziging die hun goedkeuring niet zou hebben; de tweederangsmogendheden hoopten, anderzijds, dat het na een zeker aantal jaren — wanneer het internationaal orgaan zijn gezag zou gevestigd hebben — mogelijk zou zijn de clausules van het Handvest, waartegen zij het meest

en outre, que l'adoption et l'entrée en vigueur d'un amendement fussent facilitées, autant que possible, par l'abaissement au minimum des conditions requises pour les votes et le nombre des ratifications.

La Délégation belge estima qu'il n'était politiquement pas possible de demander aux Grandes Puissances de s'exposer au risque de voir leurs responsabilités modifiées par un amendement entrant en vigueur *sans leur accord*; d'un autre côté, elle chercha à éviter qu'une majorité non qualifiée pût imposer un amendement à une minorité importante.

On aboutit finalement à l'article 108 de la Charte qui requiert, pour l'entrée en vigueur d'un amendement, l'adoption par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers et la ratification par deux tiers des Membres, y compris tous les Membres permanents du Conseil de Sécurité.

Au cours des quelques mois précédant la Conférence de San Francisco, cependant, on avait indiqué, de divers côtés, qu'il ne suffisait pas de fixer une procédure pour l'adoption d'amendements isolés, mais qu'il convenait de prévoir des règles pour la *révision de la Charte dans son ensemble*. Les Grandes Puissances, après quelques hésitations, proposèrent que la convocation d'une Conférence de Révision puisse être décidée par l'Assemblée Générale à la majorité des trois quarts, y compris tous les Membres permanents du Conseil de Sécurité. Dans un esprit de conciliation, à la Conférence de San Francisco, les Grandes Puissances acceptèrent que la décision sur la Conférence de Révision puisse être prise par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers, avec la majorité de 7 quelconques des Membres du Conseil de Sécurité.

Restait la question de l'époque d'une telle Conférence de Révision. Diverses délégations auraient voulu une clause impérative déterminant la période au cours de laquelle la Conférence devrait se tenir, soit une période comprise entre 5 et 10 ans après l'entrée en vigueur de la Charte; cette proposition fut soutenue par la Délégation belge, mais échoua de justesse. Toutefois, sur la proposition de la Délégation des Etats-Unis, désireuse d'accorder sur ce point une certaine satisfaction aux Puissances secondaires, il fut décidé que si la Conférence de Révision ne s'était pas réunie avant la 10^e session annuelle de l'Assemblée, la question de la convocation de la Conférence de Révision serait inscrite d'office à l'ordre du jour de l'Assemblée, et qu'alors une décision en faveur de la convocation n'exigerait qu'un vote à la majorité simple, y compris les voix de 7 quelconques des membres du Conseil de Sécurité.

opzagen te wijzigen, en dit zonder gevaar het veto van een der groote mogendheden op te loopen; zij wenschten, daarenboven, dat de aanneming en het van kracht worden van een wijziging; zooveel mogelijk zou vergemakkelijkt worden, door de vereischte voorwaarden voor de stemmingen en het aantal bekrachtigingen zoo laag mogelijk te stellen.

De Belgische Afvaardiging was van oordeel dat het, politiek gezien, niet mogelijk was aan de groote Mogendheden te vragen, zich bloot te stellen aan het gevaar hun verantwoordelijkheden gewijzigd te zien door een amendement, dat, *zonder hun instemming*, van kracht zou worden; anderzijds, zocht zij te vermijden dat een niet daartoe bevoegde meerderheid, aan een belangrijke minderheid, een wijziging kon opleggen.

Ten slotte kwam men tot artikel 108 van het Handvest dat voor het van kracht worden van een amendement, de aanneming vereischt door de Algemeene Vergadering met de stemmen vóór van twee derden van de Leden, en de bekrachtiging door twee derden van de Leden, met inbegrip van alle permanente Leden van den Veiligheidsraad.

Tijdens de maanden die de Conferentie van San Francisco voorafgingen, had men evenwel, van verschillende zijden, er op gewezen, dat het niet volstond een procedure te bepalen voor de aanneming van losse amendementen, maar dat men regelen moest voorzien voor de *herziening van het Handvest in zijn geheel*. Na zekere aarzelingen, stelden de groote Mogendheden voor dat tot bijeenroeping van een Conferentie van Herziening zou kunnen besloten worden door de Algemeene Vergadering, mits twee derden van de Leden vóór stemmen, met inbegrip van al de permanente Leden van den veiligheidsraad. In een geest van tegemoetkoming namen de Groote Mogendheden, op de Conferentie van San Francisco aan, dat de beslissing over de Conferentie van Herziening kon genomen worden door de Algemeene Vergadering, mits twee derden van de Leden vóór stemmen en met een meerderheid van 7 Leden van den Veiligheidsraad.

Bleef de vraag over het tijdstip voor dergelijke Conferentie van Herziening. Verschillende afvaardigingen zouden een imperatieve clausule gewenscht hebben, waarbij het tijdstip zou bepaald worden, waarop de Conferentie zou moeten plaats hebben, ofwel een tijdstip begrepen tusschen 5 en 10 jaar na het van kracht worden van het Handvest; dit voorstel werd door de Belgische Afvaardiging gesteund maar zij leed nipt schipbreuk. Evenwel werd, op voorstel van de Afvaardiging van de Vereenigde Staten, die, op dit gebied, een zekere genoegdoening wenschte te verleenen aan de tweederangsmogendheden, besloten dat indien de Conferentie van Herziening niet bijeengekomen was voor de 10^e jaarlijksche zitting van de Vergadering, het vraagstuk van de bijeenroeping van de Conferentie van Herziening, ambtshalve zou ingeschreven worden op de agenda van de Algemeene Vergadering en dat dan een beslissing ten voordeele van de bijeenroeping slechts een stemming bij eenvoudige meerderheid, met inbegrip van de stemmen van 7 onverschillig welke Leden van den Veiligheidsraad, zou vereischen.

Ratifications.

Au moment de la rédaction de ce rapport, 11 Etats avaient déposé, au State Department, un instrument de ratification, à savoir :

Etats-Unis.	8 août.
France	31 août.
République Dominicaine	4 septembre.
Nicaragua	6 septembre.
Nouvelle-Zélande.	19 septembre.
Brésil.	21 septembre.
Argentine	24 septembre.
Salvador	26 septembre.
Haïti	27 septembre.
Chine	28 septembre.
Turquie	28 septembre.

Sans avoir encore déposé de ratification, les Etats suivants ont maintenant complété les mesures de droit interne permettant cette ratification : Australie, Russie, Bielo-Russie, Ukraine, Angleterre, Chili, Costa-Rica, Tchécoslovaquie, Danemark, Grèce, Perse, Liban, Luxembourg, Philippines, Syrie, Vénézuëla, Yougoslavie, Paraguay, et probablement Mexique et Bolivie.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité sauf une abstention en séance du 17 octobre.

Le Rapporteur,

A.-E. DE SCHRYVER.

Le Président,

F. VAN CAUWELAERT.

Bekrachtigingen.

Op het oogenblik, dat dit verslag werd opgesteld, hadden 11 Staten een akte van bekrachtiging neergelegd op het State Department, nl. :

Vereenigde Staten	8 Augustus.
Frankrijk	31 Augustus.
Republiek van San Domingo.	4 September.
Nicaragua	6 September.
Nieuw Zeeland	19 September.
Brazilië	21 September.
Argentinië	24 September.
Salvador	26 September.
Haïti	27 September.
China	28 September.
Turkije	28 September.

Zonder de bekrachtiging reeds te hebben neergelegd, hebben volgende landen op dit oogenblik de voor de bekrachtiging noodige binnenlandsche rechtsmaatregelen genomen : Australië, Rusland, Bielo-Rusland, Oekraïne, Engeland, Chili, Costa-Rica, Tsjechoslowakije, Denemarken, Griekenland, Perzië, Libanon, Luxemburg, Filippijnen, Syrië, Venezuela, Joegoslavië, Paraguay, en waarschijnlijk Mexico en Bolivië.

Dit verslag werd, in vergadering van 17 October, met eenparigheid van stemmen, op één onthouding na, aangenomen.

De Verslaggever,

A.-E. DE SCHRYVER.

De Voorzitter,

F. VAN CAUWELAERT.

(ANNEXE I).

(BIJLAGE I).

Vote sur l'Amendement australien.

Délégation.	Oui.	Non.	Abst.
Argentine	—	—	—
Australie	X	—	—
Belgique	—	—	X
Bolivie	—	—	X
Brésil	X	—	—
R.S.S. de Bielorussie	—	X	—
Canada	—	—	X
Chili	X	—	—
Chine	—	X	—
Colombie	X	—	—
Costa Rica	—	X	—
Cuba	X	—	—
Tchécoslovaquie	—	X	—
Danemark	—	X	—
Républ. Dominicaine	—	X	—
Equateur	—	*	—
Egypte	—	*	—
Salvador	—	*	—
Ethiopie	—	—	X
France	—	X	—
Grèce	—	—	X
Guatémala	—	—	X
Haïti	—	*	—
Honduras	—	X	—
Inde	—	—	X
Iran	X	—	—
Irak	—	—	X
Liban	—	X	—
Liberia	—	X	—
Luxembourg	—	—	X
Mexique	X	—	—
Pays-Bas	X	—	—
Nouvelle-Zélande	X	—	—
Nicaragua	—	X	—
Norvège	—	X	—
Panama	X	—	—
Paraguay	—	*	—
Pérou	—	—	X
Philippines	—	X	—
Arabie Saoudite	—	—	X
Syrie	—	—	X
Turquie	—	—	X
R.S.S. de l'Ukraine	—	X	—
Union Sud-Africaine	—	X	—
U. R. S. S.	—	X	—
Royaume Uni	—	X	—
Etats-Unis	—	X	—
Uruguay	—	X	—
Venezuela	—	—	X
Yougoslavie	—	X	—
Total	10	20	15

* Absents : 5

Stemming over het Australisch amendement.

Afvaardiging	Ja.	Neen.	Onth.
—	—	—	—
Argentinië	—	—	X
Australië	X	—	—
België	—	—	X
Bolivië	—	—	X
Brazilië	X	—	—
S.S.R. van Bielo-Rusl.	—	X	—
Canada	—	—	X
Chili	X	—	—
China	—	X	—
Colombië	X	—	—
Costa Rica	—	X	—
Cuba	X	—	—
Tsjechoslowakije	—	X	—
Denemarken	—	X	—
Rep. van San Domingo	—	X	—
Ecuador	—	*	—
Egypte	—	*	—
Salvador	—	*	—
Ethiopië	—	—	X
Frankrijk	—	X	—
Griekenland	—	—	X
Guatemala	—	—	X
Haïti	—	*	—
Honduras	—	X	—
Indië	—	—	X
Perzië	X	—	—
Irak	—	—	X
Libanon	—	X	—
Liberia	—	X	—
Luxemburg	—	—	X
Mexico	X	—	—
Nederland	X	—	—
Nieuw-Zeeland	X	—	—
Nicaragua	—	X	—
Noorwegen	—	X	—
Panama	X	—	—
Paraguay	—	*	—
Peru	—	—	X
Filippijnen	—	X	—
Saoedisch-Arabië	—	—	X
Syrië	—	—	X
Turkije	—	—	X
S.S.R. van Oekraïne	—	X	—
Unie van Zuid-Afrika	—	X	—
U. R. S. S.	—	X	—
Vereenigd Koninkrijk	—	X	—
Vereenigde Staten	—	X	—
Uruguay	—	X	—
Venezuela	—	—	X
Joegoslavië	—	X	—
Totaal	10	20	15

* Afwezig : 5.

(ANNEXE II).

Texte des motifs d'abstention lu à la séance du Comité III/1, le mardi 12 juin, avant le vote sur l'amendement australien, par le Chairman de la Délégation belge.

Je tiens à rendre un vif hommage à l'honorable Dr Evatt pour les efforts qu'il a déployés dans la défense d'une thèse qui nous est chère pour les raisons développées hier par mon collègue M. de Laveleye.

Nous persistons à penser que la formule du veto en matière de règlements pacifiques n'est pas compatible avec les principes juridiques que la Belgique a traditionnellement honorés, ni avec ceux d'une organisation internationale réellement efficace.

Toutefois, devant les déclarations formelles faites par les représentants des Grandes Puissances et précisées ce matin par Lord Halifax, la Délégation belge s'abstiendra aux votes, tant avec le désir sincère de faciliter actuellement l'adoption d'une Charte imparfaite que dans l'espoir et avec la volonté de voir certaines de ses dispositions amendées dans l'avenir.

(BIJLAGE II).

Tekst van de redenen van onthouding gelezen in de vergadering van het Comité III/1, op Dinsdag 2 Juni, vóór de stemming over het Australische amendement, door den Voorzitter van de Belgische Afvaardiging.

Ik houd er aan hulde te brengen aan den achtbaren heer Dr. Evatt, voor de inspanning die hij zich heeft getroost bij het verdedigen van een stelling die ons, wegens de redenen die mijn collega de heer de Laveleye hier gisteren heeft toegelicht, nauw aan het hart ligt.

Wij volhardén in onze meening, dat de formule van het veto inzake vredelievende beslechting niet vereenigbaar is met de traditioneele rechtsbeginselen van België, noch met deze van een werkelijk doelmatige internationale organisatie.

Ten overstaan, evenwel, van de uitdrukkelijke verklaringen van de achtbare vertegenwoordigers van de Groote Mogendheden, dezen morgen nog door Lord Halifax nader omschreven, zal de Belgische Afvaardiging zich bij de stemmingen onthouden, evenzeer met het verlangen de aanneming van een op dit oogenblik onvolmaakt Handvest te vergemakkelijken dan met de hoop en den wil sommige bepalingen er van in de toekomst te zien verbeteren.

(ANNEXE III).

Extrait du rapport de M. Paul-Boncour.

Le rapport de Monsieur Paul Boncour ajoute d'importantes précisions au texte des articles 39 et 40 en ce qui concerne les pouvoirs dont le Conseil dispose en matière de règlement pacifique des conflits, d'une part, et en matière de répression de menace à la paix ou d'actes d'agression, d'autre part.

« Il serait néanmoins contraire à l'opinion généralement exprimée à l'intérieur du Comité d'imaginer que la plus grande latitude, ainsi laissée au Conseil, doive retarder son action ou diminuer son efficacité.

« C'est ce qu'a tenu à souligner M. le Sénateur Rolin, représentant de la Belgique, en retirant, au nom du sous-comité de rédaction, le projet proposé par ce sous-comité. Il a été entendu, à sa demande, que le nouveau texte présenté devait être interprété dans le cadre des observations suivantes, dont l'inscription au rapport a été unanimement approuvée par le Comité :

» 1. — En utilisant dans la Section B le mot « recommandations » qui est déjà inscrit dans l'alinéa 5 de la Section 2, le Comité a entendu indiquer que l'action du Conseil, dans la mesure où elle se rapporte au règlement pacifique du différend ou de la situation ayant donné naissance à la menace de guerre, la rupture de la paix ou l'agression, devrait être considérée comme réglée par les dispositions de la Section A. Dans une telle hypothèse, le Conseil poursuivrait en réalité, simultanément, deux actions distinctes : l'une ayant pour objet le règlement du différend ou de la difficulté, l'autre les mesures coercitives ou conservatoires, chacune d'elles régie par une section propre du chapitre VIII.

» 2. — Dans l'esprit du Comité, la faculté laissée au Conseil par le texte des alinéas 1 et 2 de ne pas recourir aux mesures prévues aux alinéas 3 et 4 ou de n'y recourir qu'après avoir tenté de maintenir ou de ramener la paix, en invitant les Parties à consentir certaines mesures conservatoires se rapporte, avant tout, à l'hypothèse de la menace de guerre. Le Comité est unanime à penser qu'au contraire, dans le cas d'agression flagrante, mettant en péril l'existence d'un Membre de l'Organisation, les mesures coercitives devront être prises sans aucun retard avec toute l'ampleur requise par les circonstances, sauf au Conseil à tenter simultanément d'amener l'agresseur à renoncer à son entreprise, par les moyens prévus dans la Section A et par la prescription des mesures conservatoires ».

(BIJLAGE III).

Uittreksel uit het verslag van den heer Paul-Boncour.

Het verslag van den heer Paul-Boncour bevat belangrijke toelichtingen over den tekst van artikelen 39 en 40, wat betreft de bevoegdheden waarover de Raad beschikt op gebied van vreedzame regeling der geschillen, eenerzijds, en op gebied van beteugeling van bedreigingen voor den vrede en aanvalsdaden, anderzijds.

« Het zou niettemin strijdig zijn met de algemeen in den schoot van het Comité uitgedrukte meening, indien men zich moest inbeelden dat de grootste vrijheid, die aldus aan den Raad wordt overgelaten, van aard zou moeten zijn, zijn werking te vertragen of zijn doeltreffendheid te verminderen.

« De nadruk werd daarop gelegd door den heer Senator Rolin, vertegenwoordiger van België, bij het intrekken, namens het subredactiecomité, van het door dit subcomité voorgesteld ontwerp. Op zijn verzoek werd overgenomen, dat de voorgelegde nieuwe tekst diende verklaard in het raam van de volgende aanmerkingen, waarvan de inlating in het verslag eenparig door het Comité werd goedgekeurd :

» 1. — Door in de Sectie B het woord « aanbevelingen » te gebruiken, dat reeds is opgenomen in 5° alinea der Sectie 2, heeft het Comité willen aanduiden, dat het optreden van den Raad, voor zoover dit verband houdt met de vreedzame regeling van het geschil of van den toestand die aanleiding gaf tot de oorlogsbedreiging, tot inbreuken op den vrede of tot aanvalsdaden, diende beschouwd als geregeld door de bepalingen van Sectie 4. In dergelijke onderstelling, zou de Raad in werkelijkheid gelijktijdig twee afzonderlijke acties voeren, waarvan de eene de regeling van het geschil of van de moeilijkheid ten doel zou hebben, de andere, de dwang- of conservatoire maatregelen, ieder van hen geregeld door een afzonderlijke sectie van Hoofdstuk VIII.

» 2. — In den geest van het Comité, staat het vermogen dat aan den Raad door den tekst van de alinea's 1 en 2 wordt gelaten — om niet over te gaan tot de maatregelen voorzien in de alinea's 3 en 4 of er slechts toe over te gaan na gepoogd te hebben den vrede te behouden of te herstellen, door de Partijen uit te noodigen zekere conservatoire maatregelen toe te staan vooral in het geval van de oorlogsbedreiging. Het Comité is eenparig van oordeel dat integendeel in het geval van klaarblijkelijke aanval, waarbij het bestaan van een lid van de Organisatie in gevaar wordt gebracht, de dwangmaatregelen onverwijld in den door de omstandigheden verwachten omvang dienen genomen, terwijl de Raad tegelijkertijd zal pogen den aanvaller er toe te brengen af te zien van zijn onderneming door de middelen voorzien in de Afdeling A, en door het voorschrijven van de conservatoire maatregelen. »

(ANNEXE IV).

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Conférence des Nations Unies
sur l'Organisation internationale.
(San Francisco — avril-juin 1945).

Composition de la délégation belge.

Membres de la Délégation.

- M. Paul-Henri Spaak, Ministre des Affaires Étrangères (chef de la Délégation).
- M. Albert Marteaux, Ministre de l'Hygiène publique.
- M. A.-E. De Schryver, ancien Ministre (a remplacé M. Spaak, après le départ de celui-ci, à la tête de la Délégation belge).
- M. Victor de Laveleye, ancien Ministre de l'Instruction Publique.
- Baron Robert Silvercruys, Ambassadeur de Belgique à Washington.
- M. Charles De Visscher, ancien Ministre, Professeur à l'Université de Louvain.
- M. Fernand van Langenhove, Secrétaire Général du Ministère des Affaires Étrangères.
- M. Henri Rolin, sénateur, Professeur à l'Université de Bruxelles.
- M. Fernand Dehousse, Professeur à l'Université de Liège, Chef de Cabinet du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.
- Baron Joseph van der Elst, Ministre Plénipotentiaire, Consul général de Belgique a.i. à San Francisco.
- M. Walter Loridan, Chef de Cabinet du Ministre des Affaires Étrangères.
- M. Joseph Nisot, Conseiller à l'Ambassade de Belgique à Washington.
- M. Roland Lebeau, Conseiller de Légation (Secrétaire Général de la Délégation).
- Baron Pierre de Gaiffier d'Hestroy, Premier secrétaire à l'Ambassade de Belgique à Washington.

Chef du Service de Presse.

- M. Jan Goris, Commissaire à l'Information à New-York.

Secrétaires (détachés auprès du Secrétariat de la Conférence).

- M. Guy Daufresne de la Chevalerie, Consul au Consulat Général de Belgique à New-York.
- M. Jacques Smets, Secrétaire à l'Ambassade de Belgique à Washington.
- M. Jules Dekock, Attaché à la Mission Économique belge à Washington.
- M. Robert Harpignies.

(BIJLAGE IV).

MINISTERIE
VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN

Conferentie van de Vereenigde Naties
over de Internationale Organisatie
(San Francisco — April-Juni 1945).

Samenstelling van de Belgische afvaardiging.

Leden van de afvaardiging.

- De heer Paul-Henri Spaak, Minister van Buitenlandse Zaken (Hoofd van de Afvaardiging),
- De heer Albert Marteaux, Minister van Volksgezondheid,
- De heer A. E. De Schryver, gewezen Minister (vervang den heer Spaak als hoofd van de Belgische afvaardiging na zijn vertrek),
- De heer Victor de Laveleye, gewezen Minister van Openbaar Onderwijs,
- Baron Robert Silvercruys, Ambassadeur van België te Washington.
- De heer Charles De Visscher, gewezen Minister, professor aan de Universiteit te Leuven.
- De heer Fernand van Langenhove, Secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
- De heer Henri Rolin, Senator, professor aan de Universiteit te Brussel,
- De heer Fernand Dehousse, Professor aan de Universiteit te Luik — Kabinetshoofd van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,
- Baron Joseph van der Elst, Gevolmachtigd Minister, Consul Generaal van België a. i. te San Francisco,
- De heer Walter Loridan, Kabinetshoofd van den Minister van Buitenlandse Zaken,
- De heer Joseph Nisot, Gezantschapsraad bij de Belgische Ambassade te Washington,
- De heer Roland Lebeau, Legatieraad (Algemeen Secretaris van de Afvaardiging),
- Baron Pierre de Gaiffier d'Hestroy, Eerste secretaris bij de Belgische Ambassade te Washington.

Hoofd van den Persdienst:

- De heer Jan Goris, Commissaris voor Voorlichting te New-York.

Secretarissen (gehecht aan het Secretariaat van de Conferentie):

- De heer Guy Daufresne de la Chevalerie, Consul bij het Consulaat generaal van België te Washington,
- De heer Jacques Smets, Secretaris bij de Belgische Ambassade te Washington,
- De heer Jules Dekock, Attaché bij de Belgische Economische zending te Washington,
- De heer Robert Harpignies.